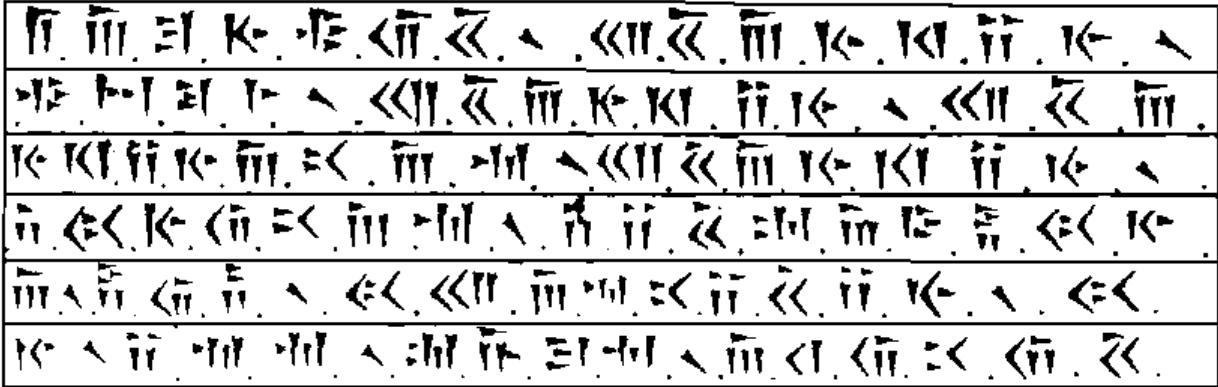


OLD PERSIAN TEXTS

Updated Feb 24, 2022.



The Achaemenian Kings left extensive cuneiform inscriptions in Old Persian dated roughly between 600 BCE and 300 BCE. They also left ruins which have been described as the most grandiose of the ancient world. While it is by no means certain that they were orthodox Zoroastrians, the majority opinion among scholars is that this is very likely. One of the strongest arguments for this is the frequent mention of Ahura Mazda in the inscriptions, which is almost certainly an innovation of Zarathushtra's. Their religion is also described by Herodotus in sufficient detail to leave little doubt that they were basically Zoroastrian.

"Ahura Mazda came to my aid."

It was thanks to Darius the Great that we have been able to decipher the cuneiform script, which had fallen into even deeper oblivion than Egyptian hieroglyphs.

Based on Roland G. Kent, *Old Persian*, 1953

See UC Berkeley site for an [Old Persian syllabary](#).

CONTENTS:

- Ariaramnes, Hamadan ([AmH](#)).
- Arsames, Hamadan ([AsH](#)).
- Cyrus, Murghab (Pasargadae): [CMa](#), [CMb](#), [CMc](#)
- Darius, Behishtan (DB), [Column 1](#), [2](#), [3](#), [4](#), [5](#)
- Darius, Minor inscriptions: [DBa](#), [DBb](#), [DBc](#), [DBd](#), [DBe](#), [DBf](#), [DBG](#), [DBh](#), [DBi](#), [DBj](#), [DBk](#)
- Darius, Persepolis: [DPa](#), [DPb](#), [DPc](#), [DPd](#), [DPe](#), [DPf](#), [DPg](#)
- Darius, Naqsh-e Rostam: [DNa](#), [DNb](#), Minor inscriptions: ([DNc](#), [DNd](#), [DNI-XXIX](#))
- Darius, Susa: [DSa](#), [DSb](#), [DSc](#), [DSd](#), [DSe](#), [DSf](#), [DSg](#), [DSi](#), [DSj](#), [DSk](#), [DSL](#), [DSm](#), [DSn](#), [DSp](#), [DSq](#), [DSs](#), [DSt](#), [DSy](#)
- Darius, Suez inscriptions: [DZa](#), [DZb](#), [DZc](#)
- Darius, Elvend ([DE](#))
- Darius, Hamadan ([DH](#))
- Xerxes, Persepolis: [XPa](#), [XPb](#), [XPc](#), [XPd](#), [XPe](#), [XPf](#), [XPg](#), [XPh](#), [XPi](#), [XPj](#), [XPk](#)
- Xerxes, Susa: [XSa](#), [XSc](#)
- Xerxes, Elvend ([XE](#))
- Xerxes, Van ([XV](#))
- Xerxes, Hamadan ([XH](#))
- Artaxerxes I, Persepolis A ([A1Pa](#))
- Artaxerxes I, incerto loco ([A1I](#))
- Darius II, Susa: [D2Sa](#), [D2Sb](#)
- Artaxerxes II, Susa: [A2Sa](#), [A2Sb](#), [A2Sc](#), [A2Sd](#)
- Artaxerxes II, Hamadan: [A2Ha](#), [A2Hb](#), [A2Hc](#)
- Artaxerxes II or III, Persepolis ([A2P](#))
- Artaxerxes III, Persepolis ([A3Pa](#))
- Inscriptions on weights: [Wa](#), [Wb](#), [Wc](#), [Wd](#)
- Inscriptions on [Seals](#)
- [Vase Inscriptions](#)



Ariaramnes, Hamadan (AmH).

Slightly incomplete OP text on gold tablet.

Text:	Translation:
-------	--------------

1 Ariyâramna : xshyathiya : vazraka : xshâyath 2 iya : xshâyathiyânâm : xshâyathiya : Pârsâ 3 : Cishpaish : xshâyathiyahyâ : puça : Haxâmanishah 4 yâ : napâ : thâtiy : Ariyâramna : xshâyathiya 5 : iyam : dahyâushi : Pârsâ : tya adam : dêrayâ 6 miy : hya : uvaspâ : umartiyâ : manâ : бага 7 : vazraka : Auramazdâ frâbara : vashnâ : Au 8 ramazdâha : adam xshâyathiya : iyam da 9 hyâush : amiy : thâtiy : Ariyâramna 10 : xshâyathiya : Auramazdâ : manâ : upastâ 11 m : baratuv	1. (1-4). Ariaramnes, the Great King, King of Kings, King in Persia, son of Teispes the King, grandson of Achaemenes. 2. (4-9). Ariaramnes the King says: This country Persia which I hold, which is possessed of good horses, of good men, the Great God Ahuramazda bestowed it upon me. By the favor of Ahuramazda I am king in this country. 3. (9-11). Ariaramnes the King says: May Ahuramazda bear me aid.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Arsames, Hamadan (AsH).

OP text on gold tablet, lower right corner missing.

Text:	Translation:
1 Arshâma : xshâyathiya : vazraka : x 2 shâyathiya : xshâyathiyânâm : x 3 shâyathiya : Pârsa : Ariyâramna : xsh 4 âyathiyahyâ : puça : Haxâmanishiya 5 : thâtiy : Arshâma : xshâyathiya : Au 6 ramazdâ : бага : vazraka : hya : mathish 7 ta : bagânâm : mâm : xshâyathiya 8 m : akunaush : hauv dahyâum : P 9 ârsam : manâ : frâbara : tya ukâram 10 : uvaspam : vashnâ : Auramazdâha : im 11 âm dahyâum : dêrayâmiy : mâm : 12 Auramazdâ : pâtuv : utâmaiy : v 13 itham : utâ : imâm : dahyâum : tya : 14 adam : dêrayâmiy : hauv : pâtuv	1. (1-4). Arsames, the Great King, King of Kings, King (in) Persia, son (of) Ariaramnes the King, an Achaemenian. 2. (5-14). Arsames the King says: Ahuramazda, great god, the greatest of gods, made me king. He bestowed on me the land Persia, with good people, with good horses. By the favor of Ahuramazda I hold this land. May Ahuramazda protect me, and my royal house, and may he protect this land which I hold.

Cyrus, Murghab (Pasargadae) A. (CMA)

5 or more copies of trilingual inscription on columns and pillars of the palace.

Text:	Translation:
1 adam : Kûrush : xshâya 2 thiya : Haxâmanishiya	I am Cyrus the King, an Achaemenian.

Cyrus, Murghab B. (CMb)

Fragments of trilingual inscription which stood above the royal figure in the doorways of the palace.

Text:	Translation:
1 Kûrush : xshâyathiya : vazraka : Kabûjiya 2 hyâ : xshâyathiyahyâ : puça : Haxâmanishiya : 3 thâtiy : yathâ ... 4 akutâ ...	Cyrus the Great King, son of Cambyses the King, an Achaemenian. He says: When ... made ...

Cyrus, Murghab C. (CMc)

Trilingual inscription on folds of king's garment in 3 doorways of the palace

Text:	Translation:
Kûrush : xshâyathiya : vazraka : Haxâmanishiya	Cyrus the Great King, an Achaemenian.

Darius, Behishtan (DB), Column 1:*Trilingual inscription on face of a gorge beneath panel of sculptures*

Text:	Translation:
1 : adam : Dârayavaush : xshâyathiya : vazraka : xshâyatha : xshâyathi	1. (1.1-3.) I am Darius the Great King, King of Kings, King in Persia, King of countries, son of Hystaspes, grandson of Arsames, an Achaemenian.
2 ânâm : xshâyathiya : Pârsaiy : xshâyathiya : dahyûnâm : Visht	
3 âspahyâ : puça : Arshâmahyâ napâ : Haxâmanishiya : thâtiy :	2. (1.3-6.) Darius the King says: My father was Hystaspes; Hystaspes' father was Arsames; Arsames' father was Ariaramnes; Ariaramnes' father was Teispes; Teispes' father was Achaemenes.
4 Dârayavaush : xshâyathiya : manâ : pitâ : Vishtâspa : Vishtâspahyâ : pitâ : Arsh	
5 âma : Arshâmahyâ : pitâ : Ariyâramna : Ariyâramnahyâ : pitâ : Cishpish : Cishp	3. (1.6-8.) Darius the King says: For this reason we are called Achaemenians. From long ago we have been noble. From long ago our family had been kings.
6 âish : pitâ : Haxâmanish : thâtiy : Dârayavaush : xshâthiya : avahyarâ	4. (1.8-11.) Darius the King says: there were 8 of our family who were kings before me; I am the ninth; 9 in succession we have been kings.
7 diy : vayam : Haxâmanishiyâ : tahyâmahy : hacâ : paruviyata : âmâtâ : ama	5. (1.11-2.) Darius the King says: By the favor of Ahuramazda I am King; Ahuramazda bestowed the kingdom upon me.
8 hy hacâ : paruviyata :hyâ :amâxam : taumâ : xshâyathiya : âha : th	
9 âtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : VIII : manâ : taumâyâ : tyaiy : paruvam	6. (1.12-7.) Darius the King says: These are the countries which came to me; by the favor of Ahuramazda I was king of them: Persia, Elam, Babylonia, Assyria, Arabia, Egypt, (those) who are beside the sea, Sardis, Ionia, Media, Armenia, Cappadocia, Parthia, Drangiana, Aria, Chorasmia, Bactria, Sogdiana, Gandara, Scythia, Sattagydia, Arachosia, Maka: in all, 23 provinces.
10 xshâyathiya : âha : adam navama : IX : duvitâparanam : vavam : xshâyathi	
11 yâ : amahy : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : vashnâ : Auramazd	7. (1.17-20.) Darius the King says: These are the countries which came to me; by the favor of Ahuramazda they were my subjects; they bore tribute to me; what was said to them by me either by night or by day, that was done.
12 âha : adam : xshâyathiya : amiy : Auzamazdâ : xshaçam : manâ : frâbara : th	
13 âtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : imâ : dahyâva : tyâ : manâ : patiyâisha : vashn	8. (1.20-4.) Darius the King says: Within these countries, the man who was loyal, him I rewarded well; (him) who was evil, him I punished well; by the favor of Ahuramazda these countries showed respect toward my law; as was said to them by me, thus was it done.
14 â : Auramazdâha : adamshâm : xshâyathiya : âham : Pârsa : Ūvja : Bâbirush : A	
15 thurâ : Arabâya : Mudrâya : tyaiy : drayahyâ : Sparda : Yauna : Mâda : Armina : Kat	9. (1.24-26.) Darius the King says: Ahuramazda bestowed the kingdom upon me; Ahuramazda bore me aid until I got possession of this kingdom; by the favor of Ahuramazda I hold this kingdom.
16 patuka : Parthava : Zraka : Haraiva : Uvârazmîy : Bâxtrish : Suguda : Gadâra : Sa	10. (1.26-35.) Darius the King says: This is what was done by me after I became king. A son of Cyrus, Cambyses by name, of our family -- he was king here of that Cambyses there was a brother, Smerdis by name, having the same mother and the same father as Cambyses. Afterwards, Cambyses slew that Smerdis. When Cambyses slew Smerdis, it did not become known to the people that Smerdis had been slain. Afterwards, Cambyses went to Egypt. When Cambyses had gone off to Egypt, after that the people became evil. After that the Lie waxed great in the country, both in Persia and in Media and in the other provinces.
17 ka : Thatagush : Harauvatish : Maka : fraharavam : dahyâva : XXIII : thâtiy : Dâra	
18 yavaush : xshâyathiya : imâ : dahyâva : tyâ : manâ : patiyâita : vashnâ : Au	11. (1.35-43.) Darius the King says: Afterwards, there was one man, a Magian, named Gaumata; he rose up from Paishiyauvada. A mountain named Arakadri -- from there 14 days of the month Viyakhna were past when he rose up. He lied to the people thus: "I am Smerdis, the son of Cyrus, brother of Cambyses." After that, all the people became rebellious from Cambyses, (and) went over to him, both Persia and Media and the other provinces. He seized the kingdom; of the month Garmapada 9 days were past, then he seized the kingdom. After that, Cambyses died by his own hand.
19 ramazdâha : manâ : badakâ : âhatâ : manâ : bâjim : abaratâ : tyashâm : hacâma	
20 : athahya : xshapava : raucativâ : ava : akunavayatâ : thâtiy : Dârayava	
21 ush : xshâyathiya : atar : imâ : dahyâva : martiya : hya : âgariya : âha : avam : u	
22 bartam : abaram : hya : arika : âha : avam : ufrastam : aparsam : vashnâ : Auramazdâ	
23 ha : imâ : dahyâva : tyanâ : manâ : dâtâ : apariyâya : yathâshâm : hacâma : athah	12. (1.43-8.) Darius the King says: This kingdom which Gaumata the Magian took away from Cambyses, this kingdom from long ago had belonged to our family. After that, Gaumata the Magian took (it) from Cambyses; he took to himself both Persia and Media and the other provinces, he made (them) his own possession, he became king.
24 ya : avathâ : akunavayatâ : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : Auramazdâ	
25 maiy : ima xshaçam : frâbara : Auramazdâmay : upastâm : abara : yâtâ : ima : xshaçam :	13. (1.48-61.) Darius the King says: There was not a man, neither a Persian nor a Mede nor anyone of our family, who might make that Gaumata the Magian deprived of the kingdom. The people feared him greatly, (thinking that) he would slay in numbers the people who previously had known Smerdis; for this reason he would slay the
26 hamadârayaiy : vashnâ : Auramazdâha : ima : xshaçam : dârayâmiy : thâ	

27 tiy : Dârayavaush : xshâyathiya : ima : tya : manâ : kartam : pasâva : yathâ : xsh

28 âyathiya : abavam : Kabûjiya : nâma : Kûraush : puça : amâxam : taumây

29 â : hauvam : idâ : xshâyathiya : âha : avahyâ : Kabûjiyahyâ : brâ

30 tâ : Bardiya : nâma : âha : hamâtâ : hamapitâ : Kabûjiyahyâ : pasâva : Ka

31 bûjiya : avam : Bardiyam : avâja : yathâ : Kabûjiya : Bardiyam : avâja : kârahy

32 â : naiy : azdâ : abava : tya : Bardiya : avajata : pasâva : Kabûjiya : Mudrâyam

33 : ashiyava : yathâ : Kabûjiya : Mudrâyam : ashiyava : pasâva : kâra : arika : abava

34 : pasâva : drauga : dahyauvâ : vasiy : abava : utâ : Pârsaiy : utâ : Mâdaiy : ut

35 â : aniyâuvâ : dahyushuvâ : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : pa

36 sâva : I martiya : magush : âha : Gaumâta : nâma : hauv : udapatatâ : hacâ : Paishi

37 yâuvâdâyâ : Arakadrish : nâma : kaufâ : hacâ : avadasha : Viyaxnahya : mâh

38 yâ : XIV : raucabish : thakatâ : âha : yadiy : udapatatâ : hauv : kârahyâ : avathâ

39 : adurujiya : adam : Bardiya : amiy : hya : Kûraush : puça : Kabûjiyahyâ : br

40 âtâ : pasâva : kâra : haruva : hamiçiya : abava : hacâ : Kabûjiyâ : abiy : avam :

41 ashiyava : utâ : Pârsa : utâ : Mâda : utâ : aniyâ : dahyâva : xshaçam : hauv

42 : agarbâyatâ : Garmapadahya : mâhyâ : IX : raucabish : thakatâ : âha : avathâ : xsha

43 çam : agarbâyatâ : pasâva : Kabûjiya : uvâmarshiyush : amariyatâ : thâtiy

44 : Dârayavaush : xshâyathiya : aita : xshaçam : tya : Gaumâta : hya : magush : adîn

45 â : Kabûjiyam : aita : xshaçam : hacâ : paruviyata : amâxam : taumâyâ : â

46 ha : pasâva : Gaumâta : hya : adînâ : Kabûjiyam : utâ : Pârsam : utâ

47 : Mâdam : utâ : aniyâ : dahyâva : hauv : âyasatâ : uvâpashiyam : akutâ : hau

48 v : xshâyathiya : abava : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : naiy : âha : martiya :

49 naiy : Pârsa : naiy : Mâda : naiy : amâxam : taumâyâ : kashciy : hya : avam : Gau

50 mâtam : tyam : magum : xshaçam : dîtam : caxriyâ : kârashim : hacâ : darsham : a

51 tarsi : kâram : vasiy : avâjaniyâ : hya : paranam : Bardiyam : adânâ : avahyar

52 âdiy : kâram : avâjaniyâ : mâtyamâm : xshnâsâtiy : tya : adam : naiy : Bard

53 iya : amiy : hya : Kûraush : puça : kashciy : naiy : adarshnaush : cishciy : thastana

54 iy : pariy : Gaumâtam : tyam : magum : yâtâ : adam : arasam : pasâva : adam : Aura

people, "lest they know me, that I am not Smerdis the son of Cyrus." Nobody dared say anything about Gaumata the Magian, until I came. After that I sought help of Ahuramazda; Ahuramazda bore me aid; of the month Bagayadi 10 days were past, then I with a few men slew that Gaumata the Magian, and those who were his foremost followers. A fortress named Sikayauvati, a district named Nisaya, in Media -- here I slew him. I took the kingdom from him. By the favor of Ahuramazda I became king; Ahuramazda bestowed the kingdom upon me.

14. (1.61-71.) Darius the King says: The kingdom which had been taken away from our family, that I put in its Place; I reestablished it on its foundation. As before, so I made the sanctuaries which Gaumata the Magian destroyed. I restored to the people the pastures and the herds, the household slaves and the houses which Gaumata the Magian took away from them. I reestablished the people on its foundation, both Persia and Media and the other provinces. As before, so I brought back what had been taken away. By the favor of Ahuramazda this I did: I strove until I reestablished our royal house on its foundation as (it was) before. So I strove, by the favor of Ahuramazda, so that Gaumata the Magian did not remove our royal house.

15. (1.71-2.) Darius the King says: This is what I did after I became king.

16. (1.72-81.) Darius the King says: When I had slain Gaumata the Magian, afterwards one man, named Asina, son of Upadarma -- he rose up in Elam. To the people he said thus: "I am king in Elam." Afterwards the Elamites became rebellious, (and) went over to that Asina; he became king in Elam. And one man, a Babylonian, named Nidintu-Bel, son of Ainaira -- he rose up in Babylon; thus he deceived the people: "I am Nebuchadrezzar the son of Nabonidus." Afterwards the Babylonian people all went over to that Nidintu-Bel; Babylonia became rebellious; he seized the kingdom in Babylon.

17. (1.81-3.) Darius the King says: After that I sent (a message) to Elam. This Acina was led to me bound; I slew him.

18. (1.83-90.) Darius the King says: After that I went off to Babylon, against that Nidintu-Bel who called himself Nebuchadrezzar. The army of Nidintu-Bel held the Tigris; there it took its stand, and on account of the waters (the Tigris) was unfordable. Thereupon (some of) my army I supported on (inflated) skins, others I made camel-borne, for others I brought horses. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda we got across the Tigris. There I smote that army of Nidintu-Bel exceedingly; of the month Asiyadiya 26 days were past, then we fought the battle.

19. (1.90-6.) Darius the King says: After that I went off to Babylon. When I had not arrived at Babylon, a town named Zazana, beside the Euphrates -- there this Nidintu-Bel who called himself Nebuchadrezzar came with an army against me, to deliver battle. Thereupon we Joined battle; Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda I smote that army of Nidintu-Bel exceedingly. The rest was thrown into the water, (and) the water carried it away. Of the month Anamaka 2 days were past, then we fought the battle.

55 maz(d)âm : patiyâvahyaïy : Auramazdâmaiïy : upastâm : abara :
Bâgayâdaish :

56 mâhyâ : X : raucabish : thakatâ : âha : avathâ : adam : hadâ :
kamnaibish : martiyaibi

57 sh : avam : Gaumâtam : tyam : magum avâjanam : utâ : tyaishaiïy :
fratamâ : mar

58 tiyâ : anushiyâ : âhatâ : Sikayauvatish : nâmâ : didâ : Nisâya : nâ

59 mâ : dahyâush : Mâdaiïy : avadashim : avâjanam : xshaçamshim :
adam : adînam : va

60 shnâ : Auramazdâha : adam : xshâyathiïy : abavam : Auramazdâ :
xshaçam : manâ : fr

61 âbara : thâtiïy : Dârayavaush : xshâyathiïy : xshaçam : tya : hacâ :
amâxam ta

62 umâyâ : parâbartam : âha : ava : adam : patipadam : akunavam :
adamshim : gâtha

63 vâ : avâstâyam : yathâ : paruvamciïy : avathâ : adam : akunavam :
âyadan

64 â : tyâ : Gaumâta : hya : magush : viyaka : adam : niyaçârayam :
kârahyâ : abi

65 carish : gaithâmçâ : mâniyamçâ : vithbisçâ : tyâdish : Gaumâta : hya
:

66 magush : adînâ : adam : kâram : gâthavâ : avâstâyam : Pârsamçâ :
Mâdamc

67 â : utâ : aniyâ : dahyâva : yathâ : paruvamciïy : avathâ : adam : tya :
parâbarta

68 m : patiyabaram : vashnâ : Auramazdâha : ima : adam : akunavam :
adam : hamataxshaïy :

69 yâtâ : vitham : tyâm : amâxam : gâthavâ : avâstâyam : yathâ :
paruvamciïy :

70 avathâ : adam : hamataxshaïy : vashnâ : Auramazdâha : yathâ :
Gaumâta : hya : magu

71 sh : vitham : tyâm : amâxam : naiïy : parâbara : thâtiïy : Dârayavaush :
xshâyath

72 iya : ima : tya : adam : akunavam : pasâva : yathâ : xshâyathiïy :
abavam : thâtiïy

73 : Dârayavaush : xshâyathiïy : yathâ : adam : Gaumâtam : tyam :
magum avâjanam : pa

74 sâva : I martiya : Âçina : nâma : Upadarmahyâ : puça : hauv :
udapatatâ : Ūvjai

75 y : kârahyâ : avathâ : athaha : adam : Ūvjaiïy : xshâyathiïy : amiy :
pasâva : Ūv

76 jiyâ : hamiçiïyâ : abava : abiy : avam : Âçinam : ashiyava : hauv :
xshâyathiïy

77 abava : Ūvjaiïy : utâ : I martiya : Bâbiruviïy : Naditabaira : nâma :
Ainairahy

78 â : puça : hauv : udapatatâ : Bâbiraïv : kâram : avathâ : adurujiïy :
adam : Nab

79 ukudracara : amiy : hya : Nabunaitahyâ : puça : pasâva : kâra : hya :
Bâbiruviïy

80 : haruva : abiy : avam : Naditabairam : ashiyava : Bâbirush :
hamiçiïyâ : abava : x

81 shaçam : tya : Bâbiraïv : hauv : agarbâyâtâ : thâtiïy : Dârayavaush :
xshâya

82 thiya : pasâva : adam : frâishayam : Ūvjam : hauv : Âçina : basta :
anayatâ : abiy : mâ

83 m : adamshim : avâjanam : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya :
pasâva : adam : Bâ

84 birum : ashiyavam : abiy : avam : Naditabairam : hya :
Nabukudracara : agaubatâ

85 : kâra : hya : Naditabairahyâ : Tigrâm : adâraya : : avadâ : aishtatâ :
utâ

86 abish : nâviyâ : âha : pasâva : adam : kâram : mashkâuvâ : avâkanam
: aniyam : usha

87 bârim : akunavam : aniyahyâ : asam : frânayam : Auramazdâmaiy :
upastâm

88 : abara : vashnâ : Auramazdâha : Tigrâm : viyatarayâmâ : avadâ :
avam : kâram :

89 tyam : Naditabairahyâ : adam : ajanam : vasiy : Âçiyâdihya :
mâhyâ : XXVI : rau

90 cabish : thakatâ : âha : avathâ : hamaranam : akumâ : thâtiy :
Dârayavaush : x

91 shâyathiya : pasâva : adam : Bâbirum : ashiyavam : athiy : Bâbirum :
yathâ : naiy : up

92 âyam : Zâzâna : nâma : vardanam : anuv : Ufrâtuvâ : avadâ : hauv :
Nadita

93 baira : hya : Nabukudracara : agaubatâ : âish : hadâ : kârâ : patish :
mâm : hamaranam :

94 cartanaiy : pasâva hamaranam akumâ : Auramazdâmaiy : upastâm :
abara : vashnâ : Aurama

95 zdâha : kâram : tyam : Naditabairahyâ : adam : ajanam : vasiy : aniya
: âpiyâ : âhyatâ : â

96 pishim : parâbara : Anâmakahya : mâhyâ : II : raucabish : thakatâ :
âha : avathâ : hamaranam akumâ

DB, COLUMN 2:

Text:	Translation:
1 : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : pasâva : Naditabaira : ha	20. (2.1-5.) Darius the King says: After that, Nidintu-Bel with a few horse- men fled; he went off to Babylon. Thereupon I went to Babylon.
2 dâ : kamnaibish : asabâraibish : amutha : Bâbirum : ashiya	By the favor of Ahuramazda both I seized Babylon and I took that Nidintu-Bel prisoner. After that, I slew that Nidintu-Bel at Babylon.
3 va : pasâva : adam : Bâbirum : ashiyavam : vashnâ : Auramazdâha : utâ Bâ	21. (2.5-8.) Darius the King says: While I was in Babylon, these are the provinces which became rebellious from me: Persia, Elam, Media, Assyria, Egypt, Parthia, Margiana, Sattagydia, Scythia.
4 birum : agarbâyam : utâ : avam : Naditabairam : agarbâyam : pasâva : ava	22. (2.8-11.) Darius the King says: One man, named Martiya, son of Cincikhri -- a town named Kuganaka, in Persia -- there he abode. He rose up in Elam; to the people thus he said, "I am Imanish, king in Elam."
5 m : Naditabairam : adam : Bâbirauv : avâjanam : thâtiy : Dârayavaush : x	23. (2.11-3.) Darius the King says: At that time I was near Elam. Thereupon the Elamites were afraid of me; they seized that Martiya who was their chief, and slew him.
6 shâyathiya : yâtâ : adam : Babirauv : âham : imâ : dahyâva : tyâ : hacâma : ha	24. (2.13-7.) Darius the King says: One man, named Phraortes, a Median -- he rose up in Media. To the people thus he said, "I am Khshathrita, of the family of Cyaxares." Thereafter the Median army which (was) in the palace, became rebellious from me, (and) went over to that Phraortem. He became king in Media.
7 miçiyâ : abava : Pârsa : Ūvja : Mâda : Athurâ : Mudrâya : Parthava : Margush : Tha	25. (2.18-29.) Darius the King says: The Persian and Median army which was with me, this was a small (force). Thereupon I sent forth an army. A Persian named Hydarnes, my subject -- I made him chief of them; I said to them thus: "Go forth, smite that Median army which does not call itself mine!" Thereupon this Hydarnes with the army marched off. When he arrived in Media, a town named Maru, in Media -- there he
8 tagush : Saka : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : I martiya : Martiya : nâ	
9 ma : Cicixrâish : puça : Kuganakâ : nâma : vardanam : Pârsaiy : avadâ : adâraya :	
10 hauv : udapatatâ : Ūvjaiy : kârahyâ : avathâ : athaha : adam : Imanish : amiy : Ū	
11 vjaiy : xshâyathiya : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : adakaiy : adam : ashna	

12 iy : âham : abiy : Ūvjam : pasâva : hacâma : atarsa : Ūvjyâ : avam : Marti

13 yam : agarbâya : hyashâm : mathishta : âha : utâshim : avâjana : thâtiy : D

14 ârayavaush : xshayathiya : I martiya : Fravartish : nâma : Mâda : hauv : udapatat

15 â : Mâdaiy : kârahya : avathâ : athaha : adam : Xshathrita : amiy : Uvaxshtrah

16 yâ : taumâyâ : pasâva : kâra : Mâda : hya : uithâpatiy : hauv : hacâma : hamiçiya : a

17 bava : abiy : avam : Fravartim : ashiyava : hauv : xshâyathiya : abava : Mâdaiy :

18 thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : kâra : Pârsa : utâ : Mâda : hya : upâ : mâm : â

19 ha : hauv : kamnam : âha : pasâva : adam : kâram : frâishayam : Vidarna : nâma : Pârsa : man

20 â : badaka : avamshâm : mathishtam : akunavam : avathâshâm : athaham : paraitâ : avam : k

21 âram : tyam : Mâdam : jatâ : hya : manâ : naiy : gaubataiy : pasâva : hauv : Vidarna : ha

22 dâ : kârâ : ashiyava : yathâ : Mâdam : parârasa : Mârush : nâma : vardanam : Mâ

23 daiy : avadâ : hamaranam : akunaush : hadâ : Mâdaibish : hya : Mâdaishuva

24 : mathishta : âha : hauv : adakaïy : naiy : avadâ : âha : Auramazdâmai : u

25 pastâm : abara : vashnâ : Auramazdâha : kâra : hya : manâ : avam : kâram : t

26 yam : hamiçiyam : aja : vasiy : Anâmakahya : mâhyâ : XXVII : raucabish : thakat

27 â : âha : avathâshâm : hamaranam : kartam : pasâva : hauv : kâra : hya : manâ : Kapada : nâm

28 â : dahyâush : Mâdaiy : avadâ : mâm : amânaiya : yâtâ : adam : arasam : Mâda

29 m : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : Dâdarshish : nâma : Arminiya : man

30 â : badaka : avam : adam : frâishayam : Arminam : avathâshaiy : athaham : paraidiy : kâ

31 ra : hya : hamiçiva : manâ : naiy : gaubataiy : avam : jadiy : pasâva : Dâdarshi

32 sh : ashiyava : yathâ : Arminam : parârasa : pasâva : hamiçiyâ : hagmati : parai

33 tâ : patish : Dâdarshim : hamaranam : cartanaiy : Zûzahya : nâma : âvahanam : A

34 rminiyaïy : avadâ : hamaranam : akunava : Auramazdâmai : upastâm : a

35 bara : vashnâ : Auramazdâha : kâra : hya : manâ : avam : kâram : tyam : hamiçiyam :

36 aja : vasiy : Thûravâharahya : mâhyâ : VIII : raucabish : thakatâ : âha : avath

37 âshâm : hamaranam : kartam : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : patiy : duv

38 itiyam : hamiçiyâ : hagmatâ : paraitâ : patish : Dâdarshim : hamaranam : carta

joined battle with the Medes. He who was chief among the Medes, he at that time was not there. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda my army smote that rebellious army exceedingly. Of the month Anamaka 27 days were past, then the battle was fought by them. Thereafter this army of mine, a district named Kampanda, in Media -- there it waited for me until I arrived in Media.

26. (2.29-37.) Darius the King says: An Armenian named Dadarshi, my subject -- I sent him forth to Armenia. I said to him: "Go forth, that rebellious army which does not call itself mine, that do you smite!" Thereupon Dadarshi marched off. When he arrived in Armenia, thereafter the rebels assembled (and) came out against Dadarshi to join battle. A place named Zuzahya, in Armenia -- there they joined battle. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda my army smote that rebellious army exceedingly; of the month Thuravahara 8 days were past, then the battle was fought by them.

27. (2.37-42.) Darius the King says: Again a second time the rebels assembled (and) came out against Dadarshi to join battle. A stronghold named Tigra, in Armenia -- there they joined battle. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda my army smote that rebellious army exceedingly; of the month Thuravahara 18 days were past, then the battle was fought by them.

28. (2.42-9.) Darius the King says: Again a third time the rebels assembled (and) came out against Dadarshi to join battle. A fortress named Uyama, in Armenia -- there they joined battle. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda my army smote that rebellious army exceedingly; of the month Thagarcî 9 days were past, then the battle was fought by them. Thereafter Dadarshi waited for me until I arrived in Media.

29. (2.49-57.) Darius the King says: Thereafter a Persian named Vaumisa, my subject-him I sent forth to Armenia. Thus I said to him: "Go forth; the rebellious army which does not call itself mine -- smite them!" Thereupon Vaumisa marched off. When he arrived in Armenia, then the rebels assembled (and) came out against Vaumisa to join battle. A district named Izala, in Assyria -- there they joined battle. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda my army smote that rebellious army exceedingly; of the month Anamaka 15 days were past, then the battle was fought by them.

30. (2.57-63.) Darius the King says: Again a second time the rebels assembled (and) came out against Vaumisa to join battle. A district named Autiyara, in Armenia -- there they joined battle. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda my army smote that rebellious army exceedingly; on the last day of the month Thuravaharâthen the battle was fought by them. After that, Vaumisa waited for me in Armenia until I arrived in Media.

31. (2.64-70.) Darius the King says: Thereafter I went away from Babylon (and) arrived in Media. When I arrived in Media, a town named Kunduru, in Media -- there this Phraortes who called himself king in Media came with an army against me to join battle. Thereafter we joined battle. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda that army of Phraortes I smote exceedingly; of the month Adukanaisha 25 days were past, then we fought the battle.

32. (2.70-8.) Darius the King says: Thereafter this Phraortes with a few horsemen fled; a district named Raga, in Media -- along there he went off. Thereafter I sent an army in pursuit; Phraortes, seized, was led to me. I cut off his nose and ears and tongue, and put out one eye; he was kept bound at my palace entrance, all the people saw him. Afterward I impaled him at Ecbatana; and the men who were his foremost followers, those at Ecbatana within the fortress I (flayed and) hung out (their hides, stuffed with straw).

33. (2.78-91.) Darius the King says: One man named Cisantakhma, a Sagartian -- he became rebellious to me; thus he said to the people, "I am king in Sagartia, of the family of Cyaxares." Thereupon I sent off a Persian and Median army; a Mede named Takhmaspada, my subject -- I made him chief of them. I said to them thus: "Go forth; the hostile army which shall not call itself mine, and smite them!" Thereupon Takhmaspada with the army went off; he joined battle with Cisantakhma. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda my army smote that rebellious army and took Cisantakhma prisoner, (and) led him to me. Afterwards I cut off both his nose and ears, and put out

39 naiy : Tigra : nâmâ : didâ : Arminiyaïy : avadâ : hamaranam :
akunava : A

40 uramazdâmaiyy : upastâm : abara : vashnâ : Auramazdâha : kêra : hya
: manâ : a

41 vam : kêram : tyam : hamiciyam : aja : vasiy : Thûravâharahya :
mâhyâ : XVIII

42 : raucabish : thakatâ : âha : avathâshâm : hamaranam : kartam : thâtiy
: Dâraya

43 vaush : xshâyathiya : patiy : çitfiyam : hamiciyâ : hagmatâ : paraitâ :
pat

44 ish : Dâdarshim : hamaranam : cartanaiy : Uyamâ : nâmâ : didâ :
Arminiyaïy : a

45 vadâ : hamaranam : akunava : Auramazdâmaiyy : upastâm : abara :
vashnâ : Aurama

46 zdâha : kêra : hya : manâ : avam : kêram : tyam : hamiciyam : aja :
vasiy : Thâigarca

47 ish : mâhyâ : IX : raucabish : thakatâ : âha : avathâshâm : hamaranam
: kartam : pasâva

48 : Dâdarshish : citâ : mâm : amânaya : Arminiyaïy : yâtâ : adam :
arasam : Mâ

49 dam : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : pasâva : Vaumisa : nâma :
Pârâsa : manâ : ba

50 daka : avam : adam : frâishayam : Arminam : avathâshaiy : athaham :
paraidiy : kêra :

51 hya : hamiciya : manâ : naiy : gaubataiy : avam : jadiy : pasâva :
Vaumisa : a

52 shiyava : yathâ : Arminam : parârasa : pasâva : hamiciyâ : hagmatâ :
paraitâ : pa

53 tish : Vaumisam hamaranam : cartanaiy : Izalâ : nâmâ : dahyâush :
Athurây

54 â : avadâ : hamaranam : akunava : Auramazdâmaiyy : upastâm abara :
vashnâ : Au

55 ramazdâha : kêra : hya : manâ : avam : kêram : tyam : hamiciyam :
aja : vasiy :

56 Anâmakahya : mâhyâ : XV : raucabish : thakatâ : âha : avathâshâm :
hamaranam :

57 kartam : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : patiy : duvitfiyam : ham

58 içiyâ : hagmatâ : paraitâ : patish : Vaumisam : hamaranam : cartanaiy
: Au

59 tiyâra : nâmâ : dahyâush : Arminiyaïy : avadâ : hamaranam : akunava
:

60 Auramazdâmaiyy : upastâm : abara : vashnâ : Auramazdâha : kêra :
hya : ma

61 nâ : avam : kêram : tyam : hamiciyam : aja : vasiy : Thûravâharahya :
mâh

62 yâ : jiyamnam : patiy : avathâshâm : hamaranam : kartam : pasâva :
Vaumisa

63 : citâ : mâm : amânaya : Arminiyaïy : yâtâ : adam : arasam : Mâdam

64 : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : pasâva : adam : nijâyam : hacâ
:

65 Bâbiraush : ashiyavam : Mâdam : yathâ : Mâdam : parârasam :
Kudurush : nâma :

one eye, he was kept bound at my palace entrance, all the people saw
him. Afterwards I impaled him at Arbela.

34. (2.91-2.) Darius the King says: This is what was done by me in
Media.

35. (2.92-8.) Darius the King says: Parthia and Hyrcania became
rebellious from me, called themselves (adherents) of Phraortes.
Hystaspes my father -- he was in Parthia; him the people abandoned,
became rebellious. Thereupon Hystaspes went forth with the army
which was faithful to him. A town named Vishpauzati, in Parthia -- there
he joined battle with the Parthians. Ahuramazda bore me aid; by the
favor of Ahuramazda Hystaspes smote that rebellious army exceedingly;
of the month Viyakhna 22 days were past -- then the battle was fought
by them.

66 vardanam : Mâdaiy : avadâ : hauv : Fravartish : hya : Mâdaiy :
xshâyathiya : a

67 gaubatâ : âish : hadâ : kêrâ : patish : mâm : hamaranam : cartanaiy :
pasâva hamarana

68 m : akumâ : Auramazdâmai : upastâm : abara : vashnâ :
Auramazdâha : kêram

69 : tyam : Fravartaish : adam : ajanam : vasiy : Adukanaishahya :
mâhyâ : XXV : ra

70 ucabish : thakatâ : âha : avathâ : hamaranam : akumâ : thâtiy :
Dârayavaush : x

71 shâyathiya : pasâva : hauv : Fravartish : hadâ : kamnaibish :
asabâraibish : amutha : Ra

72 gâ : nâmâ : dahyâush : Mâdaiy : avaparâ : ashiyava : pasâva : adam :
kêram : f

73 râishayam : nipadiy : Fravartish : âgarbîta : anayatâ : abiy : mâm :
ada

74 mshaiy : utâ : nâham : utâ : gaushâ : utâ : hazânâ : frâjanam :
utâsha

75 iy : I casham : avajam : duvarayâmai : basta : adâriya : haruvashim :
k

76 âra : avaina : pasâvashim : Hagmatânaiy : uzmayâpatiy : akunavam

77 : utâ : martiyâ : tyaisaiy : fratamâ : anushiyâ : âhatâ : avaiy : Ha

78 gmatânaiy : atar : didâm : frâhajam : thâtiy : Dârayavaush : xsh

79 âyathiya : I martiya : Ciçataxma : nâma : Asagartiya : hauvmai :
hamiçiya :

80 abava : kêrahyâ : avathâ : athaha : adam : xshâyathiya : amiy :
Asagarta

81 iy : Uvaxshtrahyâ : taumâyâ : pasâva : adam : kêram : Pârsam : ut

82 â : Mâdam : frâishayam : Taxmaspâda : nâma : Mâda : manâ : badaka :
avam

83 shâm : mathishtam : akunavam : avathâshâm : athaham : paraitâ : k

84 âram : hamiçiyam : hya : manâ : naiy : gaubâtaiy : avam : jatâ : pas

85 âva : Taxmaspâda : hadâ : kêrâ : ashiyava : hamaranam : akunaush :
had

86 â : Ciçataxmâ : Auramazdâmai : upastâm : abara : vashnâ : Auramaz

87 dâha : kêra : hya : manâ : avam : kêram : tyam : hamiçiyam : aja : utâ :
C

88 içataxmam : agarbâya : anaya : abiy : mâm pasâvashaiy : adam : utâ :
n

89 âham : utâ : gaushâ : frâjanam : utâshaiy : I casham : avajam :
duvarayâ

90 maiy : basta : adâriya : haruvashim : kêra : avaina : pasâvashim
Arbairâyâ :

91 uzmayâpatiy : akunavam : thatiy : Dârayavaush : xshâyathiya : ima :
tya : ma

92 nâ : kartam : Mâdaiy : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : Parthava :
utâ : Var

93 kêna : hamiçiyâ : abava : hacâma : Fravartaish : agaubatâ : Vishtâspa :
manâ : pitâ : ha

94 uv : Parthavaiy : âha : avam : kêra : avaharda : hamiçiya : abava :
pasâva : Vishtâspa :

95 ashiyava : hadâ : kêrâ : hyashaiy : anushiya : âha : Vishpauzâtish : nâma : varda
96 nam : Parthavaïy : avadâ : hamaranam : akunaush : hadâ : Parthavaibish : Auramazdâmai
97 : upastâm : abara : vashnâ : Auramazdâha : Vishtâspa : avam : kêram : tyam : hamiçiya
98 m : aja : vasiy : Viyaxnahya : mâhyâ : XXII : raucabish : thakatâ : âha : avathâshâm : hamaranam : kartam

DB, COLUMN 3:

Text:	Translation:
1 : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : pasâva : adam : kêra	36. (3.1-9.) Darius the King says: After that I sent forth a Persian army to Hystaspes, from Raga. When this army came to Hystaspes, thereupon Hystaspes took that army (and) marched out. A town by name Patigrabana, in Parthia - there he joined battle with the rebels.
2 m : Pârsam : frâishayam : abiy : Vishtâspam : hacâ : Ragâ	Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda Hystaspes smote that rebellious army exceedingly; of the month Garmapada 1 day was past -- then the battle was fought by them.
3 yâ : yathâ : hauv : kêra : parârasa : abiy : Vishtâspam	37. (3.9-10.) Darius the King says: After that the province became mine. This is what was done by me in Parthia.
4 : pasâva : Vishtâspa : âyasatâ : avam : kêram : ashiyava : Patigraba	38. (3.10-9.) Darius the King says: A province named Margiana -- it became rebellious to me. One man named Frada, a Margian -- him they made chief. Thereupon I sent forth against him a Persian named Dadarshi, my subject, satrap in Bactria. Thus I said to him: "Go forth, smite that army which does not call itself mine!" After that, Dadarshi marched out with the army; he joined battle with the Margians.
5 nâ : nâma : vardanam : Parthavaïy : avadâ : hamaranam : akunaush : hadâ :	Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda my army smote that rebellious army exceedingly; of the month Asiyadiya 23 days were past -- then the battle was fought by them.
6 hamiçiyaibish : Auramazdâmai : upastâm : abara : vashnâ : Auramaz	39. (3.19-21.) Darius the King says: After that the province became mine. This is what was done by me in Bactria.
7 dâha : Vishtâspa : avam : kêram : tyam : hamiçiyam : aja : vasiy : Ga	40. (3.21-8.) Darius the King says: One man named Vahyazdata -- a town named Tarava, a district named Yautiya, in Persia -- there he abode. He made the second uprising in Persia. To the people he said thus: "I am Smerdis, the son of Cyrus." Thereupon the Persian army which (was) in the palace, (having come) from Anshan previously -- it became rebellious from me, went over to that Vahyazdata. He became king in Persia.
8 rmapadahya : mâhya : I : rauca : thakatam : âha : avathâshâm : hamaranam : ka	41. (3.28-40.) Darius the King says: Thereupon I sent forth the Persian and Median army which was by me. A Persian named Artavardiya, my subject -- I made him chief of them. The rest of the Persian army went forth behind me to Media. Thereupon Artavardiya with his army went forth to Persia. When he arrived in Persia, a town named Rakha, in Persia -- there this Vahyazdata who called himself Smerdis came with his army against Artavardiya, to join battle. Thereupon they joined battle. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda my army smote that army of Vahyazdata exceedingly; of the month Thuravahara 12 days were past -- then the battle was fought by them.
9 rtam : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : pasâva : dahyâush : ma	42. (3.40-9.) Darius the King says: After that, this Vahyazdata with a few horsemen fled; he went off to Paishiyauvada. From there he got an army; later he came against Artavardiya to join battle. A mountain named Parga -- there they joined battle. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda my army smote that army of Vahyazdata exceedingly; of the month Garmapada 5 days were past -- then the battle was fought by them, and that Vahyazdata they took prisoner, and those who were his foremost followers they captured.
10 nâ : abava : ima : tya : manâ : kartam : Parthavaïy : thâtiy : Dârayavau	43. (3.49-52.) Darius the King says: After that I took that Vahyazdata and those who were his foremost followers -- a town named Uvadaicaya, in Persia -- there I impaled them.
11 sh : xshâyathiya : Margush : nâmâ : dahyâush : hauvmai : hamiçiya : abava	44. (3.52-3.) Darius the King says: This is what was done by me in Persia.
12 : I martiya : Frâda : nâma : Mârgava : avam : mathishtam : akunavatâ : pasâ	45. (3.54-64.) The King says: This Vahyazdata who called himself Smerdis had sent an army to Arachosia -- a Persian named Vivana, my subject, satrap in Arachosia -- against him; and he had made one man their chief. Thus he said to them: "Go forth; smite Vivana and that army
13 va : adam : frâishayam : Dâdarshish : nâma : Pârsa : manâ : badaka : Bâxtriy	
14 â : xshaçapâvâ : abiy : avam : avathâshaiy : athaham : paraidiy : ava	
15 m : kêram : jady : hya : manâ : naiy : gaubataiy : pasâva : Dâdarshish : hadâ : k	
16 ârâ : ashiyava : hamaranam : akunaush : hadâ : Mârgavaibish : Auramazd	
17 âmai : upastâm : abara : vashnâ : Auramazdâha : kêra : hya : manâ : avam : kêram	
18 : tyam : hamiçiyam : aja : vasiy : Âçiyâdiyahya : mâhyâ : XXIII : raucabi	
19 sh : thakatâ : âha : avathâshâm : hamaranam : kartam : thâtiy : Dârayavau	
20 sh : xshâyathiya : pasâva : dahyâush : manâ : abava : ima : tya : ma	
21 nâ : kartam : Bâxtriyâ : thâtiy : Dârayavaush : xshâya	
22 thiya : I martiya : Vahyazdâta : nâma : Târavâ : nâma : vardanam	
23 : Yautiyâ : nâmâ : dahyâush : Pârsaiy : avadâ : adâraya : ha	
24 uv : duivitiyam : udapatatâ : Pârsaiy : kêrahyâ : avathâ	
25 : athaha : adam : Bardiya : amiy : hya : Kûraush : puça : pasâva	
26 : kêra : Pârsa : hya : Vithâpatiy : hacâ : Yadâyâ : frataram : ha	
27 uv : hacâma : hamiçiya : abava : abiy : avam : Vahyazdâta	

28 m : ashiyava : hauv : xshâyathiya : abava : Pârsaiy : thâ
 29 tiy : Dârayavaush : xshâyathiya : pasâva : adam : kâram : Pârsa
 30 m : utâ : Mâdam : frâishayam : hya : upâ : mâm : âha : Artavard
 31 iya : nâma Pârsa : manâ : badaka : avamshâm : mathishtam : aku
 32 navam : hya : aniya : kâra : Pârsa : pasâ : manâ : ashiyava : Mâ
 33 dam : pasâva : Artavardiya : hadâ : kârâ : ashiyava : Pârsam
 34 : yathâ : Pârsam : parârasa : Raxâ : nâma : vardanam : Pârsaiy : a
 35 vadâ : hauv : Vahyazdâta : hya : Bardiya : agaubatâ : âish :
 36 hadâ : kârâ : patish : Artavardiyam : hamaranam : cartanaiy : pas
 37 âva : hamaranam : akunava : Auramazdâmai : upastâm : abara : va
 38 shnâ : Auramazdâha : kâra : hya : manâ : avam : kâram : tyam :
 Vahya
 39 zdâtahya : aja : vasiy : Thûravâharahya : mâhyâ : XII : raucabish :
 thaka
 40 tâ : âha : avathâshâm : hamaranam : kartam : thâtiy : Dârayavaush :
 xsâyathi
 41 ya : pasâva : hauv : Vahyazdâta : hadâ : kamnaibish : asabâraibish : a
 42 mutha : ashiyava : Paishiyâuvâdâm : hacâ : avadasha : kâram : âyasa
 43 tâ : hyâparam : âish : patish : Artavardiyam : hamaranam : cartana
 44 iy : Parga : nâma : kaufâ : avadâ : hamaranam : akunava :
 Auramazdâma
 45 iy : upastâm : abara : vashnâ : Auramazdâha : kâra : hya : manâ : ava
 46 m : kâram : tyam : Vahyazdâtahya : aja : vasiy : Garmapadahya : mâh
 47 yâ : V : raucabish : thakatâ : âha : avathâshâm : hamaranam : kartam
 : utâ : ava
 48 m Vahyazdâtam : agarbâya : utâ : martiyâ : tyaishaiy : fratam
 49 â : anushiyâ : âhata : agarbâya : thâtiy : Dârayavaush : xsh
 50 âyathiya : pasâva : adam : avarn : Vahyazdâtam : utâ : martiyâ :
 51 tyaishaiy : fratamâ : anushiyâ : âhata : Uvâdaicaya : nâma : var
 52 danam : Pârsaiy : avadashish : uzmayâpatiy : akunavam : thâ
 53 tiy : Dârayavaush : xshâyathiya : ima : tya : manâ : kartam : Pârsaiy
 54 thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : hauv : Vahyazdâta : hya :
 Bardiya
 55 : agaubatâ : hauv : kâram : frâishaya : Harauvatim : Vivâna :
 56 nâma : Pârsa : manâ : badaka : Harauvatiyâ : xshaçapâvâ : abiy : ava
 57 m : utâshâm : I martiyarn : mathishtam : akunaush avathâshâm : a
 58 thaha : paraitâ : Vivânam : jatâ : utâ : avam : kâram : hya : Dâraya
 59 vahaush : xshâyathiyahyâ : gaubataiy : pasâva : hauv : kâra : ashiya
 60 va : tyam : Vahyazdâta : frâishaya : abiy : Vivânam : hamaranam :
 cartanaiy : K
 61 âpishakânish : nâmâ : didâ : avadâ : hamaranarn : akunava :
 Auramazdâmai
 62 y : upastâm : abara : vashnâ : Auramazdâha : kâra : hya : manâ :
 avam : kâram : tya
 63 m : hamîçiyam : aja : vasiy : Anâmakahya : mâhyâ : XIII : raucabish
 : thakatâ : âha : a

which calls itself King Darius's!" Thereupon this army marched off, which Vahyazdata had sent forth against Vivana to join battle. A fortress named Kapishakani -- there they joined battle. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda my army smote that rebellious army exceedingly; of the month Anamaka 13 days were past -- then the battle was fought by them.

46. (3.64-9.) Darius the King says: Again later the rebels assembled (and) came out against Vivana to join battle. A district named Gandutava -- there they joined battle. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda my army smote that rebellious army exceedingly; of the month Viyakhna 7 days were past -- then the battle was fought by them.

47. (3.69-75.) Darius the King says: After that, this man who was the chief of that army which Vahyazdata had sent forth against Vivana -- he fled with a few horsemen (and) got away. A fortress named Arshada, in Arachosia -- past that he went. Afterwards Vivana with his army went off in pursuit of them; there he took him prisoner and the men who were his foremost followers, (and) slew (them).

48. (3.75-6.) Darius the King says: After that the province became mine. This is what was done by me in Arachosia.

49. (3.76-83.) Darius the King says: While I was in Persia and Media, again a second time the Babylonians became rebellious from me. One man named Arkha, an Armenian, son of Haldita -- he rose up in Babylon. A district named Dubala -- from there he thus lied to the people: "I am Nebuchadrezzar the son of Nabonidus." Thereupon the Babylonian people became rebellious from me, (and) went over to that Arkha. He seized Babylon; he became king in Babylon.

50. (3.83-92.) Darius the King says: Thereupon I sent forth an army to Babylon. A Persian named Intaphernes, my subject -- him I made chief of them. Thus I said to them: "Go forth; that Babylonian army smite, which shall not call itself mine!" Thereupon Intaphernes with the army marched off to Babylon. Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda Intaphernes smote the Babylonians and led them in bonds; of the month Varkazana 22 days were past -- then that Arkha who falsely called himself Nebuchadrezzar and the men who were his foremost followers he took prisoner. I issued an order: this Arkha and the men who were his foremost followers were impaled at Babylon.

64 vathâshâm : hamaranam : kartam : thâtiy : Dârayavaush :
xshâyathiya : patiy : h

65 yâparam : hamiçiyâ : hagmatâ : paraitâ : patish : Vivânam :
hamaranam : cartana

66 iy : Gadutava : nâmâ : dahyâush : avadâ : hamaranam : akunava :
Auramazdâma

67 iy : upastâm : abara : vashnâ : Auramazdâha : kêra : hya : manâ :
avam : kêram : t

68 yam : hamiçiyam : aja : vasiy : Viyaxnahya : mâhyâ : VII : raucabish
: thakatâ :

69 âha : avathâshâm : hamaranam : kartam : thâtiy : Dârayavaush :
xshâyathiya :

70 pasâva : hauv : martiya : hya : avahyâ : kêrahyâ : mathishta : âha :
tyam : Va

71 hyazdâta : frâishaya : abiy Vivânam : hauv : amutha : hadâ : kamnaib

72 ish : asabâraibish : ashiyava : Arshâdâ : nâmâ : didâ : Harauvatiyâ : a

73 vaparâ : atiyâish : pasâva : Vivâna : hadâ : kêrâ : nipadiy : tyaiy :
ashiya

74 va : avadâshim : agarbâya : utâ : martiyâ : tyaisaiy : frathamâ :
anushiyâ :

75 âhatâ : avâja : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : pasâva : dahyâush
: ma

76 nâ : abava : ima : tyâ : manâ : kartam : Harauvatiyâ : thâtiy :
Dârayavaush : xshâ

77 yathiya : yâtâ : adam : Pârsaiy : u(t)â : Mâdaiy : âham : patiy :
duvitîyam :

78 Bâbiruviyâ : hamiçiyâ : abava : hacâma : I martiya : Arxa : nâma :
Armini

79 ya : Halditahya : puça : hauv : udapatatâ : Bâbirauv : Dubâla : nâmâ :
dahyâ

80 ush : hacâ : avadasha : hauv : kêrahyâ : avathâ : adurujiya : adam :
Nabukud

81 racara : amiy : hya : Nabunaitahya : puça : pasâva : kêra : Bâbiruviya
: hacâma : ha

82 miçiya : abava : abiy : avam : Arxam : ashiyava : Bâbirum : hauv :
agarbâyat

83 â : hauv : xshâyathiya : abava : Bâbirauv : thâtiy : Dârayavaush :
xshâyathi

84 ya : pasâva : adam : kêram : frâishayam : Bâbirum : Vidafarnâ : nâma
: Pârsa : manâ

85 : badaka : avamshâm : mathishtam : akunavam : avathâshâm :
athaham : paraitâ : avam : kêram

86 : Bâbiruviyam : jatâ : hya : manâ : naiy : gaubâtaiy : pasâva :
Vidafarnâ : hadâ : kêr

87 â : ashiyava : Bâbirum : Auramazdâmai : upastâm : abara : vashnâ :
Auramaz

88 dâha : Vidafarnâ : Bâbiruviyâ : aja : utâ : bastâ : anaya :
Varkazanahya : mâhyâ : XXII : ra

89 ucabish : thakatâ : âha : avathâ : avam : Arxam : hya : Nabukudracara
: duruxtam : a

90 gaubatâ : utâ : martiyâ : tyaisaiy : frathamâ : anushiyâ : âhatâ : agarb

91 âya : niyashtâyam : hauv : Arxa : utâ : martiyâ : tyaisaiy : frathamâ :
an

92 ushiyâ : âhatâ : Bâbirauv : uz(ma)yâpatiy : akariyatâ

DB, COLUMN 4:

Text:	Translation:
1 : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : ima : t	51. (4.1-2.) Darius the King says: This is what was done by me in Babylon.
2 ya : manâ : kartam : Bâbirauv : thatiy : D	52. (4.2-31.) Darius the King says: This is what I did by the favor of Ahuramazda in one and the same year after that I became king. 19 battles I fought; by the favor of Ahuramazda I smote them and took prisoner 9 kings. One was named Gaumata, a Magian; lied and said, "I am Smerdis, the son of Cyrus;" he made Persia rebellious. One, named Asina, an Elamite; lied and said, "I am king in Elam;" he made Elam rebellious to me. One, named Nidintu-Bel, a Babylonian; lied and said, "I am Nebuchadrezzar, the son of Nabonidus; he made Babylon rebellious. One, named Martiya, a Persian; lied and said, "I am Imanish, king in Elam;" he made Elam rebellious. One, named Phraortes, a Mede; lied and said, "I am Khshathrita, of the family of Cyaxares;" he made Media rebellious. One named Cisantakhma, a Sagartian; lied and said, "I am king in Sagartia, of the family of Cyaxares;" he made Sagartia rebellious. One, named Frada, a Margian; lied and said, "I am king in Margiana;" he made Margiana rebellious. One, named Vahyazdata, a Persian; lied and said, "I am Smerdis, the son of Cyrus;" he made Persia rebellious. One, named Arkha, an Armenian; lied and said: "I am Nebuchadrezzar, the son of Nabonidus;" he made Babylon rebellious.
3 ârayavaush : xshâyathiya : ima : tya : adam : akuna	
4 vam : vashna : Auramazdâha : hamahyâyâ : thar	
5 da : pasâva : yathâ : xshâyathiya : abavam : XIX : hamaran	
6 â : akunavam : vashnâ : Auramazdâha : adamshish : a	
7 janam : utâ : IX : xshâyathiya : agarbâyam : I Gaumâta :	
8 nâma : magush : âha : hauv : adurujiya : avathâ : athaha : adam :	
9 Bardiya : amiy : hya : Kûraush : puça : hauv : Pârsam : ha	
10 miçiyam : akunaush : I Âçina : nâma : Ûvjiya : hauv : adu	
11 rujiya : avathâ : athaha : adam : xshâyathiya : amiy : Ûvjaiy	
12 : hauv : Ûvjam : hamiciyam : akunaush : manâ : I Naditabaira : n	
13 âma : Bâbiruviya : hauv : adurujiya : avathâ : athaha :	53. (4.31-2.) Darius the King says: These 9 kings I took prisoner within these battles.
14 adam : Nabukudracara : amiy : hya : Nabunaitahya : puça :	
15 hauv : Bâbirum : hamiciyam : akunaush : I Martiya : nâ	54. (4.33-6.) Darius the King says: These are the provinces which became rebellious. The Lie (druj) made them rebellious, so that these (men) deceived the people. Afterwards Ahuramazda put them into my hand; as was my desire, so I did to them.
16 ma : Pârsa : hauv : adurujiya : avathâ : athaha : adam : Imani	
17 sh : amiy : Ûvjaiy : xshâyathiya : hauv : Ûvjam : hamiciya	55. (4.36-40.) Darius the King says: You who shall be king hereafter, protect yourself vigorously from the Lie; the man who shall be a Lie-follower, him do you punish well, if thus you shall think, "May my country be secure!"
18 m : akunaush : I Fravartish : nâma : Mâda : hauv : adurujiya	
19 : avathâ : athaha : adam : Xshathrita : amiy : Uvaxshtrahya : taumây	56. (4.40-3.) Darius the King says: This is what I did; by the favor of Ahuramazda, in one and the same year I did (it). You who shall hereafter read this inscription let that which has been done by me convince you; do not think it a lie.
20 â : hauv : Mâdam : hamiciyam : akunaush : I Ciçataxma : nâma : Asa	
21 gartiya : hauv : adurujiya : avathâ : athaha : adam : xshâyath	57. (4.13-5.) Darius the King says: I turn myself quickly to Ahuramazda, that this (is) true, not false, (which) I did in one and the same year.
22 iya : amiy : Asagartaiy : Uvaxshtrahya : taumâyâ : hauv	
23 : Asagartam : hamiciyam : akunaush : I Frâda : nâma :	58. (4.45-50.) Darius the King says: By the favor of Ahuramazda and of me much else was done; that has not been inscribed in this inscription; for this reason it has not been inscribed, lest whoso shall hereafter read this inscription, to him what has been done by me seem excessive, (and) it not convince him, (but) he think it false.
24 Mârgava : hauv : adurujiya : avathâ : athaha : adam :	
25 xshâyathiya : amiy : Margauv : hauv : Margum : hamici	59. (4.50-2.) Darius the King says: Those who were the former kings, as long as they lived, by them was not done thus as by the favor of Ahuramazda was done by me in one and the same year.
26 yam : akunaush : I Vahyazdâta : nâma : Pârsa : hauv : a	
27 durujiya : avathâ : athaha : adam : Bardiya : amiy : hya : Kû	60. (4.52-6.) Darius the King says: Now let that which has been done by me convince you; thus to the people impart, do not conceal it: if this record you shall not conceal, (but) tell it to the people, may Ahuramazda be a friend to you, and may family be to you in abundance, and may you live long!
28 raush : puça : hauv : Pârsam : hamiciyam : akunaush : I Ar	
29 xa : nâma : Arminiya : hauv : adurujiya : avathâ : athaha : adam : Nab	61. (4.57-9.) Darius the King says: If this record you shall conceal, (and) not tell it to the people, may Ahuramazda be a smiter to you, and may family not be to you!
30 ukudracara : amiy : hya : Nabunaitahya : puça : hauv : Bâbirum : ham	
31 içiyam : akunaush : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : imaiy :	62. (4.59-61.) Darius the King says: This which I did, in one and the same year by the favor of Ahuramazda I did; Ahuramazda bore me aid, and the other gods who are.
32 IX : xshâyathiya : adam : agarbâyam : atar : imâ : hamaranâ	
33 : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : dahyâva : imâ : tyâ : hamiciy	
34 â : abava : drauga : dish : hamiciyâ : akunaush : tya : imaiy : kâram : adur	63. (4.61-7.) Darius the King says: For this reason Ahuramazda bore aid, and the other gods who are, because I was not hostile, I was not a Lie-follower, I was not a doer of wrong -- neither I nor my family.
35 ujiyasha : pasâva : dish : Auramazdâ : manâ : dastayâ : akunaush : yathâ : mâm : k	

36 âma : avatha : dish : akunavam : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathi
 37 ya : tuvam : kê : xshâyathiya : hya : aparam âhy : hacâ : draugâ : darsham :
 38 patipayauvâ : martiya : hya : draujana : ahatiy : avam : ufrashtam : parsâ : ya
 39 diy : avathâ : maniyâhaiy : dahyâushmaiy : duruvâ : ahati
 40 y : thâtiy : Dârayavaush : xsâyathiya : ima : tya : adam : akunavam :
 41 vashnâ : Auramazdâha : hamahyâyâ : tharda : akunavam : tuvam : kê : hya
 42 : aparam : imâm : dipim : patiparsâhy : tya : manâ : kartam : varnavatâm
 43 : thuvâm : mâtya : draugam : maniyâhay : thâtiy : Dârayavaush : xshâ
 44 yathiya : Auramazdâha : ragam : vartaiyaiy : yathâ : ima : hashiyam : naiy : duru
 45 xtam : adam : akunavam : hamahyâyâ : tharda : thâtiy : Dârayavaush : xshâya
 46 thiya : vashnâ : Auramazdâha : utâmai : aniyashciy : vasiy : astiy : karta
 47 m : ava : ahyâyâ : dipiyâ : naiy : nipishtam : avahyarâdiy : naiy : n
 48 ipishtam : mâtya : hya : aparam : imâm : dipim : patiparsâtiy : avah
 49 yâ : paruv : thadayâtaiy : tya : manâ : kartam : naishim : ima : varnavâtaiy : d
 50 uruxtam : maniyâtaiy : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : tyaiy
 51 : paruvâ : xshâyathiya : yâtâ : âha : avaishâm : avâ : naiy : astiy : kar
 52 tam : yathâ : manâ : vashnâ : Auramazdâha : hamahyâyâ : tharda : kartam : thâ
 53 tiy : Dârayavaush : xshâyathiya : nûram : thuvâm : varnavatâm : tya : man
 54 â : kartam : avathâ : kêrahyâ : râdiy : mâ : apagaudaya : yadiy : imâm :
 55 hadugâm : naiy : apagaudayâhy : kêrahyâ : thâhy : Auramazdâ : thuvâm :
 56 daushtâ : biya : utâtaiy : taumâ : vasiy : biyâ : utâ : dargam : jîvâ
 57 thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : yadiy : imâm hadugâm : apagaudayâ
 58 hy : naiy : thâhy : kêrahyâ : Auramazdâtay : jatâ : biyâ : utâtaiy : taum
 59 â : mâ : biyâ : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : ima : tya : adam : akunavam :
 60 hamahyâyâ : tharda : vashnâ : Auramazdâha : akunavam : Auramazdâmai : upas
 61 tâm : abara : utâ : aniyâha : bagâha : tyaiy : hatiy : thâtiy : Dârayavau
 62 sh : xshâyathiya : avahyarâdiy : Auramazdâ : upastâm : abara : utâ : ani
 63 yâha : bagâha : tyaiy : haijy : yathâ : naiy : arika : âham : naiy : draujana : âham : na
 64 iy : zûrakara : âham : naiy : adam : naimaiy : taumâ : upariy : arshâtâm : upariy
 65 âyam : naiy : shkaurim : naiy : tunuvatam : zûra : akunavam : martiya : hya : hamata

According to righteousness I conducted myself. Neither to the weak nor to the powerful did I do wrong. The man who cooperated with my house, him I rewarded well; whoso did injury, him I punished well.

64. (4.67-9.) Darius the King says: You who shall be king hereafter, the man who shall be a Lie-follower or who shall be a doer of wrong -- to them do not be a friend, (but) punish them well.

65. (4.69-72.) Darius the King says: You who shall thereafter behold this inscription which I have inscribed, or these sculptures, do not destroy them, (but) thence onward protect them, as long as you shall be in good strength!

66. (4.72-6.) Darius the King says: If you shall behold this inscription or these sculptures, (and) shall not destroy them and shall protect them as long as to you there is strength, may Ahuramazda be a friend to you, and may family be to you in abundance, and may you live long, and what you shall do, that may Ahuramazda make successful for you!

67. (4.76-80.) Darius the King says: If you shall behold this inscription or these sculptures, (and) shall destroy them and shall not protect them as long as to you there is strength, may Ahuramazda be a smiter to you, and may family not be to you, and what you shall do, that for you may Ahuramazda utterly destroy!

68. (4.80-6.) Darius the King says: These are the men who were there at the time when I slew Gaumata the Magian who called himself Smerdis; at that time these men cooperated as my followers: Intaphernes by name, son of Vayaspara, a Persian; Otanes by name, son of Thukhra, a Persian; Gobryas by name, son of Mardonius, a Persian; Hydarnes by name, son of Bagabigna, a Persian; Megabyzus by name, son of Datuvahya, a Persian; Ardumanish by name, son of Vahauka, a Persian.

69. (4.86-8.) Darius the King says: You who shall be king hereafter, protect well the family of these men.

70. (4.88-92.) Darius the King says: By the favor of Ahuramazda this is the inscription which I made. Besides, it was in Aryan, and on clay tablets and on parchment it was composed. Besides, a sculptured figure of myself I made. Besides, I made my lineage. And it was inscribed and was read off before me. Afterwards this inscription I sent off everywhere among the provinces. The people unitedly worked upon it.

66 xshâta : manâ : vithiyâ : avam : ubartam : abaram : hya : viyanâthaya : avam : ufrasta

67 m : aparsam : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : tuvam : kê : xshâyathiya :

68 hya : aparam : âhy : martiya : hya : draujana : ahatiy : hyavâ : zurakara : ahât

69 iy : avaiy : mâ : daushtâ : biyâ : ufrashtâdiy : parsâ : thâtiy : Dâra

70 yavaush : xshâyathiya : tuvam : kê : hya : aparam : imâm : dipim : vainâhy : ty

71 âm : adam : niyapaisham : imaivâ : patikarâ : mâtya : vikanâhy : yâvâ : u

72 tava : âhy : avathâshatâ : paribarâ : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : ya

73 diy : imâm : dipim : vainâhy : imaivâ : patikarâ : naiydish : vikanâhy : utâ

74 taiy : yâvâ : taumâ : ahatiy : paribarâhadish : Auramazdâ : thuvâm daushtâ : biy

75 â : utâtaiy : taumâ : vasiy : biyâ : utâ : dargam : jîvâ : utâ : tya : kunavâhy

76 : avataiy : Auramazdâ : ucâram : kunautuv : thâtiy : Dârayavaush : xshâ

77 yathiya : yadiy : imâm : dipim : imaivâ : patikarâ : vainâhy : vikanâhadish : ut

78 âtaiy : yâvâ : taumâ : ahatiy : naiydish : paribarâhy : Auramazdâtaiy : jatâ : b

79 iyâ : utâtaiy : taumâ : mâ : biyâ : utâ : tya : kunavâhy : avataiy : Auramazd

80 â : nikatuv : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : imaiy : martiyâ : tyaiy

81 : adakaiy : avadâ : âhatâ : yâtâ : adam : Gaumâtam : tyam : magum : avâjanam :

82 hya : Bardiya : agaubatâ : adakaiy : imaiy : martiyâ : hamataxshatâ : anushiyâ : man

83 â : Vidafarnâ : nâma : Vâyaspârahyâ : puça Pârsa: Utâna : nâma : Thuxrahyâ

84 : puça : Pârsa : Gaubaruva : nâma : Marduniyahyâ : puça : Pârsa : Vidarna : nâma : Ba

85 gâbignahyâ : puça : Pârsa : Bagabuxsha : nâma : Dâtuvahyahyâ : puça : Pârsa :

86 Ardumanish : nâma : Vahaukahyâ : puça : Pârsa : thâtiy : Dârayavaush : xshâyath

87 iya : tuvam : kê : xshâyathiya : hya : aparam : âhy : tyâm : imaishâm : martiyânâ

88 m : taumâm : uba(r)tâm : paribarâ : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : vashnâ : Au

89 ramazdâha : i(ya)m : dipîmai : ty(âm) : adam : akunavam : patisham : ariyâ : âha : utâ : pavast

90 âyâ : utâ : carmâ : grathitâ : âha : patishamaiy : patikaram : akunavam : patisham : uvadâ

91 m : akunavam : utâ : niyapithiya : utâ : patiyafrasiya : paishiyâ : mâm : pasâva : i(mâ)m : d

92 ipim : adam : frâstâyam : vispadâ : atar : dahyâva : kêra : hamâtaxshatâ

DB, COLUMN 5:

Text:	Translation:
1 : thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya :	71. (5.1-14.) Darius the King says: This is what I did in both the second and the third year after I became king. A province named Elam became rebellious. One man named Atamaita, an Elamite -- they made him chief. Thereupon I sent forth an army. One man named Gobryas, a Persian, my subject -- I made him chief of them. After that, Gobryas with the army marched off to Elam; he joined battle with the Elamites. Thereupon Gobryas smote and crushed the Elamites, and captured the chief of them; he led him to me, and I killed him. After that the province became mine.
2 ima : tya : adam : akunavam : duvitîyâ	
3 mca : çitâmcâ : thardam : pasâva : yathâ : xshâya	
4 thiya : abavam : Ûvja : nâmâ : dahyâush : hau	
5 v : hamiçiyâ : abava : I martiya : Atamaita : nâma : Û	
6 vjiya : avam : mathishtam : akunavatâ : pasâva : ada	72. (5.14-7.) Darius the King says: Those Elamites were faithless and by them Ahuramazda was not worshipped. I worshipped Ahuramazda; by the favor of Ahuramazda, as was my desire, thus I did to them.
7 m : kâram : fraishayam : I martiya : Gaubaruva :	
8 nâma : Pârsa : manâ : badaka : avamshâm : mathishtam : aku	73. (5.18-20.) Darius the King says: Whoso shall worship Ahuramazda, divine blessing will be upon him, both (while) living and (when) dead.
9 navam : pasâva : Gaubaruva : hadâ : kârâ : asiyava :	
10 Ûvjam : hamaranam : akunaush : hadâ : Ûvjiaibish : pas	74. (5.20-30.) Darius the King says: Afterwards with an army I went off to Scythia, after the Scythians who wear the pointed cap. These Scythians went from me. When I arrived at the sea, beyond it then with all my army I crossed. Afterwards, I smote the Scythians exceedingly; another (leader) I took captive; this one was led bound to me, and I slew him. The chief of them, by name Skunkha -- him they seized and led to me. Then I made another their chief, as was my desire. After that, the province became mine.
11 âva : Gaubaruva : Ûvjia : avâja : viyamarda :	
12 utâ : tyamshâm : mathishtam : agarbâya : anaya : abi	
13 y : mâm : utâshim : adam : avâjanam : pasâva : dahyâ	
14 ush : manâ : abava : thâtiy Dârayavaush : xshâyathi	
15 ya : avaiy : Ûvjia : arikâ : âha : utâshâm : Aurama	75. (5.30-3.) Darius the King says: Those Scythians... (= DB 5.15-7).
16 zdâ : naiy : ayadiya : Auramazdâm : ayadaiy : vashnâ : A	76. (5.33-6.) . . . (= DB 5.18-20).
17 uramazdâha : yathâ : mâm : kâma : avathâdish : akunavam	
18 : thâtiy Dârayavaush : xshâyathiya : hya : Auramazdâ	
19 m : yadâtaiy : yânam : avahâ : ahatiy : utâ : jîvah	
20 yâ : utâ : martahyâ : thâtiy : Dârayavaush : xsh	
21 âyathiya : pasâva : hadâ : kârâ : adam : ashiyavam : abiy : Sak	
22 âm : pasâ : Sakâ : tyaiy : xaudâm : tigrâm : barati	
23 y : imaiy : Sakâ : hacâma : âisha : yadiy : abiy : draya : a	
24 vârasam : parashim : avadâ : hadâ : kârâ : visâ : viyatara	
25 yam : pasâva : adam : Sakâ : vasiy : ajanam : aniyam : aga	
26 rbâyam : hauv : basta : anayatâ : abiy : mâm : ut	
27 âshim : avâjanam : mathishtashâm : Skuxa : nâma : avam : aga	
28 rbâya : utâ : anaya : abiy : mâm : avadâ : aniyam : math	
29 ishtam : akunavam : yathâ : mâm : kâma : âha : pasâva : da	
30 hyâush : manâ : abava : thâtiy Dârayavaush : xshâya	
31 thiya : avaiy : Sakâ : arikâ : âha : utâ : naiy : Auramazd	
32 âshâm : ayadiya : Auramazdâm : ayadaiy : vashnâ : Aurama	
33 zdâha : yathâ : mâm : kâma : avathâdish : akunavam : thât	
34 iy : Dârayavaush : xshâyathiya : hya : Auramazdâm : yadâta	
35 iy : avahyâ : yânam : ahatiy : utâ : jîvahyâ : utâ	
38 : martahyâ	

TEXT OF DB, MINOR INSCRIPTIONS:**DBa:**

Text:	Translation:
1 : adam : Dârayavaush : xshâyathiya : vazraka : xshâya	1. (1-4.) ... (= DB 1.1-3).
2 thiya : xshâyathiyânâm : xshâyathiya : Pârsaiy : xsh	2. (4-8.) ... (= DB 1.3-6).
3 âyathiya : dahyunam : Vishtâspahyâ : puça :	3. (9-13.) ... (= DB 1.6-8).
4 Arshâmahyâ : napâ : Haxâmanishiya : thâtiy : Dâra	4. (13-8.) ... (= DB 1.8-11).
5 yavaush : xshâyathiya : manâ : pitâ : Vishtâspa : Vi	
6 shtâspahyâ : pitâ : Arshâma : Arshâmahyâ : pi	
7 tâ : Ariyâramna : Ariyâramnahyâ : pitâ :	
8 Cishpish : Cispaišh : pitâ : Haxâmanish :	
9 thâtiy : Dârayavaush : xshâyathiya : avahya	
10 râdiy : vayam : Haxâmanishiya : thahyâ	
11 mahy : hacâ : paruviyata : âmâtâ	
12 : amahy : hacâ : paruviyata : hyâ : amâ	
13 xam : taumâ : xshâyathiyâ : âha : thâ	
14 tiy : Dârayavaush : xshâyathiya : VIII : ma	
15 nâ : taumâyâ : tyaiy : paruva	
16 m : xshâyathiyâ : âha : adam : na	
17 vama : IX : duvitâparanam : vayam : x	
18 shâyathiyâ : amahy :	

DBb

Text:	Translation:
1 : iyam : Gaumâ	This is Gaumata the Magian. ... (= DB 4.8-9); I am king.
2 ta : hya : magush : a	
3 durujiya :	
4 avathâ : athaha : adam : Ba	
5 rdiya : amiy : hya : K	
6 ûraush : puça : adam : xsh	
7 âyathiya : amiy :	

DBc

Text:	Translation:
1 : iyam : Âç	This is Asina (= DB 4.10-1).
2 ina : adu	
3 rujiya :	
4 avathâ	
5 : athaha : a	
6 dam : x	
7 shâyath	
8 iya : am	
9 iy : Û	
10 vjaiy :	

DBd

Text:	Translation:
1 : iyam : Naditabaira :	This is Nidintu-Bel. ... (= DB 4.13-4); I am king in Babylon.
2 adurujiya : ava	
3 thâ : athaha : adam : Nab	
4 ukudracara : ami	
5 y : hya : Nabunaita	
6 hya : puça : adam : x	
7 shâyathiya : amiy : B	
8 âbiraup :	

DBe

Text:	Translation:
1 : iyam : Fra	This is Phraortes. ... (= DB 4.18-20); I am king in Media.
2 vartish :	
3 aduru	
4 jiya : ava	
5 thâ : athaha : adam :	
6 Xshathrita : amiy	
7 : Uvaxshtrahya	
8 : taumâyâ : adam	
9 : xshâyathiya : amiy	
10 : Mâ	
11 daiy :	

DBf

Text:	Translation:
1 : iyam : Martiya : a	This is Martiya. ... (= DB 4.16-7).
2 durujiya : a	
3 vathâ : athaha : a	
4 dam : Imanish : am	
5 iy : Ûvjaiy : x	
6 shâyathi	
7 ya :	

DBg

Text:	Translation:
1 iyam Cîça	This is Cisantakhma. ... (= DB 4.21-2).
2 taxma : ad	
3 urujiya	
4 : avathâ : a	
5 thaha : adam :	
6 xshâyathi	
7 ya : ami	
8 y : Asaga	

9 rtaiy : Uva
 10 xshtrahya
 11 : taumây
 12 â

DBh

Text:	Translation:
1 : iyam : Vahya 2 zdâta : adu 3 rujiya : ava 4 thâ : athaha : ada 5 m : Bardiya : a 6 miy : hya : K 7 ûraush : puça 8 : adam : xshâ 9 yathiya : amiy	This is Vahyazdata. . . . (= DB 4.26-8); I am king.

DBi

Text:	Translation:
1 : iyarn : Arxa 2 : aduruj 3 iya : avathâ : 4 athaha : adam : 5 Nabuku(d)ra 6 cara : amiy : 7 hya : Nabuna 8 itahya : pu 9 ça : adam : xshâ 10 yathiya : amiy 11 : Bâbarauv :	This is Arkha. ... (= DB 4.29-30); I am king in Babylon.

DBj

Text:	Translation:
1 : iyam : Frada : 2 aduruji 3 ya : avathâ : athaha 4 : adam : xshâyath 5 iya : amiy : Marga 6 uv :	This is Frada. ... (= DB 4.24-5).

DBk

Text:	Translation:
1 : iyam : Sku 2 xa : hya : Saka	This is Skunkha the Scythian.

DARIUS, PERSEPOLIS A. (DPa)

Trilingual inscription on doorposts of the inner room of the palace, above figures of Darius and his attendants.

Text:	Translation:
1 Dârayavaush : xshâyathiya :	Darius the Great king, King of Kings, King of countries, son of Hystaspes, an Achaemenian, who built this palace.
2 vazraka : xshâyathiya : xshâ	
3 yathiyânâm : xshâyathiya :	
4 dahyûnâm : Vishtâspahy	
5 â : puça : Haxâmanishiya : h	
6 ya : imam : tacaram : akunaush	

DARIUS, PERSEPOLIS B. (DPb)

Trilingual inscription on garment of Darius 2>

Text:	Translation:
Dârayavaush : XSH : vazraka : Vishtâspahyâ : puça : Haxâmanishiya	Darius the Great King, Son of Hystaspes, an Achaemenian.

DARIUS, PERSEPOLIS C. (DPc)

Trilingual inscription on window cornice, repeated 18 times.

Text:	Translation:
ardastâna : athagaina : Dârayavaush : XSHhyâ : vithiyâ : karta	Stone window-frame, made in the house of King Darius.

DARIUS, PERSEPOLIS D. (DPd)

OP only on south retaining wall of palace.

Text:	Translation:
1 Auramazdâ : vazraka : hya : mathishta : bag	<p>1. (1-5.) Great Ahuramazda, the greatest of gods -- he created Darius the King, he bestowed on him the kingdom; by the favor of Ahuramazda Darius is King.</p> <p>2. (5-12.) Darius the King says: This country Persia which Ahuramazda bestowed upon me, good, possessed of good horses, possessed of good men -- by the favor of Ahuramazda and of me, Darius the King, does not feel fear of (any) other.</p> <p>3. (12-24.) Darius the King says: May Ahuramazda bear me aid, with the gods of the royal house; and may Ahuramazda protect this country from a (hostile) army, from famine, from the Lie! Upon this country may there not come an army, nor famine, nor the Lie; this I pray as a boon from Ahuramazda together with the gods of the royal house. This boon may Ahuramazda together with the gods of the royal house give to me!</p>
2 ânâm : hauv : Dârayavaum : xshâyathi	
3 yam : adadâ : haushaiy : xshaçam : frâba	
4 ra : vashnâ : Auramazdâhâ : Dârayavau	
5 sh : xshâyathiya : thâtiy : Dârayavaush :	
6 xshâyathiya : iyam : dahyâush : Pâr	
7 sa : tyâm : manâ : Auramazdâ : frâba	
8 ra : hyâ : naibâ : uvaspâ : umarti	
9 yâ : vashnâ : Auramazdâhâ : manac	
10 â : Dârayavaush : xshâyathiyahy	
11 â : hacâ : aniyânâ : naiy : tarsat	
12 iy : thâtiy : Dârayavaush : xshâya	
13 thiya : manâ : Auramazdâ : upastâm :	
14 baratuv : hadâ : vithaibish : bagai	
15 bish : utâ : imâm : dahyâum : Aura	
16 mazda : pâtuv : hacâ : hainây	
17 â : hacâ : dushiyârâ : hacâ : dra	
18 ugâ : abiy : imâm : dahyâum : mâ	
19 : âjamiyâ : mâ : hainâ : mâ : dush	
20 iyâram : mâ : drauga : aita : adam :	
21 yânam : jadiyahmiy : Auramazd	
22 âm : hadâ : vithaibish : bagaibish : a	
23 itamaiy : yânam : Auramazdâ : dadât	

24 uv : hadâ vithaibish : bagaibish :

DARIUS, PERSEPOLIS E. (DPe)*OP only on south retaining wall of palace.*

Text:	Translation:
1 adam : Dârayavaush : xshâyathiya : vaz	1. (1-5.) I am Darius the Great King, King of Kings, King of many countries, son of Hystaspes, an Achaemenian.
2 raka : xshâyathiya : xshâyathiyânâ	
3 m : xshâyathya : dahyûnâm : tyai	2. (5-18.) Darius the King says: By the favor of Ahuramazda these are the countries which I got into my possession along with this Persian folk, which felt fear of me (and) bore me tribute: Elam, Media, Babylonia, Arabia, Assyria, Egypt, Armenia, Cappadocia, Sardis, Ionians who are of the mainland and (those) who are by the sea, and countries which are across the sea; Sagartia, Parthia, Drangiana, Aria, Bactria, Sogdiana, Chorasmia, Sattagydia, Arachosia, Sind, Gandara, Seythians, Maka.
4 shâm : parûnâm : Vishtâspahyâ :	
5 puça : Haxâmanishiya : thâtiy : Dâra	
6 yavaush : xshâyathiya : vashnâ : Aurama	
7 zdâhâ : imâ : dahyâva : tyâ : adam	3. (18-24.) Darius the King says: If you shall think thus, "May I not feel fear of (any) other," protect this Persian people; if the Persian people shall be protected, thereafter for the longest while happiness unbroken -- this will by Ahura come down upon this royal house.
8 : adarshiy : hadâ : anâ : Pârsâ : kâ	
9 râ : tyâ : hacâma : atarsa : manâ : bâj	
10 im : abara : Ûvja : Mâda : Bâbiru	
11 sh : Arabâya : Athurâ : Mudrây	
12 â : Armina : Katpatuka : Sparda : Ya	
13 unâ : tyaiy : ushkahyâ : utâ : tyâ	
14 iy : drayahyâ : utâ : dahyâva : t	
15 yâ : para : draya : Asagarta : Parthava : Zra	
16 ka : Haraiva : Bâxtrish : Suguda : Uv	
17 ârazmîy : Thatagush : Haraumatish : H	
18 idush : Gadâra : Sakâ : Maka : thâtiy	
19 : Darayavaush : xshâyathiya : yadiy	
20 : avathâ : maniyâhay : hacâ : aniya	
21 nâ : mâ : tarsam : imam : Pârsam : kâram : pâdi	
22 y : yadiy : kâra : Pârsa : pâta : ahatiy : hyâ :	
23 duvaishtam : shiyâtish : axshatâ : hauvci	
24 y : Aurâ : nirasâtiy : abiy : imâm : vitham	

DARIUS, PERSEPOLIS H. (DPh)*Trilingual on gold and silver plates.*

Text:	Translation:
1 Dârayavaushi : XSH : vazraka : XSH : XSHyanâm : XSH	1. (1-3.) Darius the Great King, King of Kings, King of countries, son of Hystaspes, an Achaemenian.
2 : dahyûvnâm : Vishtâspahyâ : puça	
3 : Haxâmanishiya : thâtiy : Dârayavau	2. (3-10.) Darius the King says: This is the kingdom which I hold, from the Scythians who are beyond Sogdiana, thence to Ethiopia; from Sind thence to Sardis -- which Ahuramazda the greatest of the gods bestowed upon me. May Ahuramazda protect me, and my royal house.
4 sh : XSH : ima : xshaçam : tyâ : adam : dâray	
5 âmiy : hacâ : Sakaibish : tyaiy : para	
6 Sugdam : amata : yâtâ : â : Kûshâ :	
7 hacâ : Hidauv : amata : yâtâ : â : Spa	
8 rdâ : tyamaiy : Auramazdâ : frâbara	
9 : hya : mathishta : bagânâm : mâm : Au	
10 ramazdâ : pâtuv : utâmai : vitham	

DARIUS, PERSEPOLIS I. (DPi)*Trilingual on doorknob of artificial lapis lazuli.*

Text:	Translation:
mayûxa : kâsakaina : Dârayavaush : XSHyâ : vithiyâ : karta	Door-knob of precious stone, made in the house of Darius the King.

THE INSCRIPTIONS OF NAQSH-I-RUSTAM.*Inscriptions on south face of steep ridge north of Persepolis***DARIUS, NAQSH-I-RUSTAM A. (DNa)**

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ : hya : im	1. (1-8.) A great god is Ahuramazda, who created this earth, who created yonder sky, who created man, who created happiness for man, who made Darius king, one king of many, one lord of many.
2 âm : bumâm : adâ : hya : avam : asm	
3 ânam : adâ : hya : martiyam : adâ : h	2. (8-15.) I am Darius the Great King, King of Kings, King of countries containing all kinds of men, King in this great earth far and wide, son of Hystaspes, an Achaemenian, a Persian, son of a Persian, an Aryan, having Aryan lineage.
4 ya : shiyâtîm : adâ : martiyahyâ	
5 : hya : Dârayavaum : xshâyathiya : ak	
6 unaush : aivam : parûvnâm : xshâyath	3. (15-30.) Darius the King says: By the favor of Ahuramazda these are the countries which I seized outside of Persia; I ruled over them; they bore tribute to me; what was said to them by me, that they did; my law -
7 iyam : aivam : parûvnâm : framâtâ	- that held them firm; Media, Elam, Parthia, Aria, Bactria, Sogdiana, Chorasmia, Drangiana, Arachosia, Sattagydia, Gandara, Sind, Amyrgian
8 ram : adam : Dârayavaush : xshâyathiya : va	Scythians, Scythians with pointed caps, Babylonia, Assyria, Arabia, Egypt, Armenia, Cappadocia, Sardis, Ionia, Scythians who are across
9 zraka : xshâyathiya : xshâyathiyânâm	the sea, Skudra, petasos-wearing Ionians, Libyans, Ethiopians, men of
10 : xshâyathiya : dahyûnâm : vispazanâ	Maka, Carians.
11 nâm : xshâyathiya : ahyâyâ : bûmi	4. (30-47.) Darius the King says: Ahuramazda, when he saw this earth in
12 yâ : vazrakâyâ : dûraiapiy : Vishtës	commotion, thereafter bestowed it upon me, made me king; I am king.
13 pahyâ : puça : Haxâmanishiya : Pârsa : P	By the favor of Ahuramazda I put it down in its place; what I said to
14 ârsahyâ : puça : Ariya : Ariya : ci	them, that they did, as was my desire. If now you shall think that "How
15 ça : thâtiy : Dârayavaush : xshâya	many are the countries which King Darius held?" look at the sculptures
16 thiya : vashnâ : Auramazdâhâ : imâ :	(of those) who bear the throne, then shall you know, then shall it
17 dahyâva : tyâ : adam : agarbâyam :	become known to you: the spear of a Persian man has gone forth far;
18 apataram : hacâ : Pârsâ : adamshâm :	then shall it become known to you: a Persian man has delivered battle
19 patiyaxshayaïy : manâ : bâjim : abara	far indeed from Persia.
20 ha : tvashâm : hacâma : athahya : ava : a	5. (47-55.) Darius the King says: This which has been done, all that by
21 kunava : dâtam : tyâ : manâ : avadish :	the will of Ahuramazda I did. Ahuramazda bore me aid, until I did the
22 adâraiya : Mâda : Ûvja : Parthava : Harai	work. May Ahuramazda protect me from harm, and my royal house, and
23 va : Bâxtrish : Suguda : Uvârazm	this land: this I pray of Ahuramazda, this may Ahuramazda give to me!
24 ish : Zraka : Harauvatish : Thatagush : Ga	6. (56-60.) O man, that which is the command of Ahuramazda, let this
25 dâra : Hidush : Sakâ : haumavargâ : Sa	not seem repugnant to you; do not leave the right path; do not rise in
26 kâ : tigraxaudâ : Bâbirush : A	rebellion!
27 thurâ : Arabâya : Mudrâya : Armina	
28 : Katpatuka : Sparda : Yauna : Sakâ : tyaiy : pa	
29 radraya : Skudra : Yaunâ : takabarâ : Putây	
30 â : Kûshiyâ : Maciyâ : Karkâ : thâtiy : D	
31 ârayavaush : xshâyathiya : Auramazdâ : yath	
32 â : avaina : imâm : bûmim : yaudatim :	
33 pasâvadim : manâ : frâbara : mâm : xshâ	

34 yathiyam : akunaush : adam : xshâyathiya
 35 : amiy : vashnâ : Auramazdâhâ : a
 36 damshim : gâthavâ : niyashâdayam : tyashâ
 37 m : adam : athaham : ava : akunava : yathâ : mâm :
 38 kâma : âha : yadipatiy : maniyâhaiy : t
 39 ya : ciyakaram : âha : avâ : dahyâva
 40 : tyâ : Dârayavaush : xshâyathiya
 41 : adâraya : patikarâ : dîdiy : tyaiy : g
 42 âthun : baratiy : avadâ : xshnâsâhy :
 43 adataiy : azdâ : bavâtiy : Pârsahyâ :
 44 martiyahyâ : dûrai : arshatish : pa
 45 râgmatâ : adataiy : azdâ : bavâti
 46 y : Pârsa : martiya : dûrayapiy : hacâ : Pâ
 47 rsâ : partaram : patiyajâtâ : thâtiy : Dâ
 48 rayavaush : xshâyathiya : aita : tya : karta
 49 m : ava : visam : vashnâ : Auramazdâhâ : ak
 50 unavam : Auramazdâ(ma)iy : upastâm : aba
 51 ra : yâtâ : kartam : akunavam : mâm : A
 52 uramazdâ : pâtuv : hacâ : gastâ : utâma
 53 iy : vitham : utâ : imâm : dahyâum : aita : ada
 54 m : Auramazdâm : jadiyâmiy : aitamâ
 55 iy : Auramazdâ : dadâtuv :
 56 martiyâ : hyâ : Auramazdâh
 57 â : framânâ : hauvtaiy : gas
 58 tâ : mâ : thadaya pathim :
 59 tyâm : râstâm : mâ
 60 : avarada : mâ : stabava

DARIUS, NAQSH-I-RUSTAM B. (DNb)

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ : hya : adadâ : i	7. (1-5.) A great god is Ahuramazda, who created this excellent work which is seen, who created happiness for man, who bestowed wisdom and activity upon Darius the King.
2 ma : frasham : tya : vainataiy : hya : adadâ : shi	
3 yâtim : martiyahyâ : hya : xrathum : ut	8a. (5-11.) Darius the King says: By the favor of Ahuramazda I am of such a sort that I am a friend to right, I am not a friend to wrong. It is not my desire that the weak man should have wrong done to him by the mighty; nor is that my desire, that the mighty man should have wrong done to him by the weak.
4 â : aruvastam : upariy : Dârayavaum : xshâ	
5 yathiyam : nîyasaya : thâtiy : Dârayavaush : xshâya	
6 thiya : vashnâ : Auramazdâha : avâkaram : a	8b. (11-5.) What is right, that is my desire. I am not a friend to the man who is a Lie-follower. I am not hot-tempered. What things develop in my anger, I hold firmly under control by my thinking power. I am firmly ruling over my own (impulses).
7 miy : tya : râstam : daushtâ : amiy : mitha : na	
8 iy : daushtâ : amiy : naimâ : kâma : tya : skauth	8c. (16-21.) The man who cooperates, him according to his cooperative action, him thus do I reward. Who does harm, him according to the damage thus I punish. It is not my desire that a man should do harm; nor indeed is that my desire, if he should do harm, he should not be punished.
9 ish : tunuvatahyâ : râdiy : mitha : kariyaish	
10 : naimâ : ava : kâma : tya : tunuvâ : skauthaish : r	
11 âdiy : mitha : kariyaish : tya : râstam : ava : mâm :	
12 kâma : martiyam : draujanam : naiy : daushtâ : am	8d. (21-4.) What a man says against a man, that does not convince me, until he satisfies the Ordinance of Good Regulations.

13 iy : naiy : manauvish : amiy : tyâmai : dartana
 14 yâ : bavatiy : darsham : dârayâmiy : manahâ :
 15 uvaipashiyahyâ : darsham : xshayamna : amiy :
 16 martiya : hya : hataxshataiy : anudim : hakarta
 17 hyâ : avathâdim : paribarâmiy : hya : v
 18 inâithayatiy : anudim : vinastahyâ : avath
 19 â : parsâmiy : naimâ : kâma : tya : martiya
 20 : vinâthayais : naipatimâ : ava : kâma : yadi
 21 y : vinâthayaish : naiy : frathiyaish : martiya :
 22 tya : patiy : martiyam : thâtiy : ava : mâm :
 23 naiy : varnavataiy : yâtâ : uradanâm : hadu
 24 gâm : âxshnautiy : martiya : tya : kunau
 25 tiy : yadivâ : âbaratiy : anuv : tauman
 26 ishaiy : xshnuta : amiy : utâ : mâm : vas
 27 iy : kâma : utâ : uxshnaush : amiy : avâkaram
 28 camaiy : ushîy : utâ : framânâ : yathâmai
 29 y : tya : kartam : vainâhy : yadivâ âxshnav
 30 âhy : utâ : vithiyâ : uta : spâthma
 31 idayâ : aitamaiy : aruvastam :
 32 upariy : manashcâ : ushîcâ : ima : patimai
 33 y : aruvastam : tyamaiy : tanûsh : tâvaya
 34 tiy : hamaranakara : amiy : ushhamaranakara : hakara
 35 mciy : ushîyâ : gâthavâ : vainâtaiy : yaciy :
 36 vainâmiy : hamiçiyam : yaciy : naiy : vainâ
 37 miy : utâ : ushîbiyâ : utâ : framânâyâ
 38 : adakaiy : fratara : maniyaiy : aruvâyâ : ya
 39 diy : vainâmiy : hamiçiyam : yathâ : yadiy :
 40 naiy : vainâmiy : yâumainish : amiy : u
 41 tâ : dastaibiyâ : utâ : pâdaibiyâ : asabâ
 42 ra : uvâsabâra : amiy : thanuvaniya : utha
 43 nuvaniya : amiy : utâ : pastish : utâ
 44 : asabâra : ârshtika : amiy : uvârshtika :
 45 utâ : pastish : utâ : asabâra : utâ : ûvnrâ
 46 : tyâ : Auramazdâ : upariy : mâm : nîyasaya : utâ
 47 dish : atâvayam : bartanaiy : vashnâ : Auramazdâh
 48 â : tyamaiy : kartam : imaibish : ûvnaraibish : aku
 49 navam : tyâ : mâm : Auramazdâ : upariy : nîyasaya
 50 : marîkâ : darsham : azdâ : kushuvâ : ciyâkaram
 51 : amiy : ciyâkaramcamaiy : ûvnrâ : ciyâkara
 52 mcamaiy : pariyanam : mâtaiy : duruxtam :
 53 thadaya : tyataiy : gaushâyâ : xshnnutam : avash

8e. (24-7.) What a man does or performs (for me) according to his (natural) powers, (therewith) I am satisfied, and my pleasure is abundant, and I am well satisfied.

8f. (27-31.) Of such a sort is my understanding and my command: when what has been done by me you shall see or hear of, both in the palace and in the warcamp, this is my activity over and above my thinking power and my understanding.

8g. (31-40.) This indeed is my activity: inasmuch as my body has the strength, as battle-fighter I am a good battle fighter. Once let there be seen with understanding in the place (of battle), what I see (to be) rebellious, what I see (to be) not (rebellious); both with understanding and with command then am I first to think with action, when I see a rebel as well as when I see a not-(rebel).

8h. (40-45.) Trained am I both with hands and with feet. As a horseman I am a good horseman. As a bowman I am a good bowman both afoot and on horseback. As a spearman I am a good spear-man both afoot and on horseback.

8i. (45-9.) And the (physical) skillfulnesses which Ahuramazda has bestowed upon me and I have had the strength to use them -- by the favor of Ahuramazda what has been done by me, I have done with these skillfulnesses which Ahuramazda has bestowed upon me.

9a. (50-5.) O menial, vigorously make you known of what sort I am, and of what sort my skillfulnesses, and of what sort my superiority. Let not that seem false to you, which has been heard by thy ears. That do you hear, which is communicated to you.

9b. (55-60.) O menial, let that not be made (to seem) false to you, which has been done by me. That do you behold, which [has been inscribed]. Let not the laws [be disobeyed] by you. Let not [anyone] be untrained [in obedience]. [O menial], let not the king (feel himself obliged to) inflict punishment (?) [for wrong-doing (?) on the dwellers (in the land) (?)].

54 ciy : âxshnudi : tya : partamtaiy : asti
 55 y : marîkâ : mâtaiy : avashciy : duruxta
 56 m : kunavâtaiy : tya : manâ : kartam : astîy
 57 : avashciy : dîdiy : yacy : nipishtam : mâ :
 58 taiy : dâtâ : +++++ : mâ : +++++âtiy
 59 â : ayâu(ma)inish : bavâtiy : marîkâ : xshâyathiya
 60 : mâ : raxthatuv : ++++++ina :

DN MINOR INSCRIPTIONS:**DNc**

Text:	Translation:
1 Gaubaruva : Pâtishuvarish : Dâra	Gobryas, a Patischorian, spear-bearer of Darius the King.
2 yavahaush : xshâyathiyahyâ : arshbarâ	

DNd

Text:	Translation:
1 Aspacanâ : vaçabara : Dârayavaush : xsh	Aspatbines, bowbearer, holds the battle-ax of Darius the King.
2 âyathiyahyâ : isuvâm : dârayatiy	

DN

Text:	Translation:
I iyam : Pârsa	I: This is the Persian.
II iyam : Mâda	II: This is the Mede.
III iyam : Ûvja	III: This is the Elamite.
IV iyam : Parthava	IV: This is the Parthian.
XV iyam : Sakâ : tigraxaudâ	XV: This is the Scythian with pointed cap.
XVI iyam : Bâbirush	XVI: This is the Babylonian.
XVII iyam : Athuriya	XVII: This is the Assyrian.
XXIX iyam : Maciyâ	XXIX: This is the man of Maka.

DARIUS, SUSA A. (DSa)

OP only, on two broken clay tablets.

Text:	Translation:
1 adam : Dârayavaush : XSH : vazraka : XSH XSHyân	1. (1-3.) I am Darius the Great king, King of Kings, King of countries, son of Hystaspes, an Achaemenian.
2 âm : XSH DHnâm : Vishtâspahyâ : puça : Ha	
3 xâmanishaya : thatiy : Dârayavaush : XSH	2. (3-5.) Darius the King says: By the favor of Ahuramazda I have done that which I have done; to everyone may it seem excellent.
4 : vashna : AMha : adam : ava : akunavam : tya :	
5 akunavam : visahyâ : frasham : thadayâtaiy	

DARIUS, SUSA B. (DSb)

Two clay tablets, one badly damaged.

Text:	Translation:
1 adam : Dârayavau	I am ... (= DPa 1-4), King in all the earth, ... (= DPe 4-5).
2 sh : xshâyathiya	
3 : vazraka : xshâya	
4 thiya : xshâyathi	

5 yânm : xshâya
 6 thiya : dahyûnâ
 7 m : xshâyathiya :
 8 haruvahyâya :
 9 bûmiyâ : Visht
 10 âspahyâ : puça
 11 : Haxâmanishiya

DARIUS, SUSA C. (DSc)

Trilingual on base of column, two copies.

Text:	Translation:
adam : Darayavaush XSH : vazraka XSH XSHyânâm : Vishtâspahyâ : puça	I am ... (= DPa 1-3, 4-5).

DARIUS, SUSA D. (DSd)

Parts of 2 OP copies on columns.

Text:	Translation:
1 adam Dârayavaush XSH vazraka XSH XSHyânâm XSH DHnâm XSH	1. (1-2.) I am... (= DPa 1-4), King in this earth, ... (= DPe 4-5).
2 ahyâ BUyâ Vishtâspahyâ : puça : Haxâmanishiya thâ	2. (2-3.) Darius the King says: By the favor of Ahuramazda I built this palace.
3 tiy Dârayavaush XSH vashnâ AMha imam : dacaram akunavam	

DARIUS, SUSA E. (DSe)

10 OP fragments representing several copies.

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ : hya : imâ	1. (1-7.) ... (= DNa 1-8).
2 m : bûmim : adadâ : hya : avam : as	2. (7-14.) ... (= DNa 8-15).
3 mânâm : adadâ : hya : martiyam : ada	3. (14-30.) ... (= DNa 15-24), men of Maka, ... (= DNa 24-8), Ionians, (those) who are by the sea and (those) who are across the sea, Skudra, Libyans, Ethiopians, Carians.
4 dâ : hya : shiyâtîm : adadâ : mart	
5 iyahyâ : hya : Dârayavaum : XSHm : ak	4. (30-41.) Darius the King says: Much which was ill-done, that I made good. Provinces were in commotion; one man was smiting the other.
6 unaush : aivam : parûvnâm : XSHm : a	The following I brought about by the favor of Ahuramazda, that the one does not smite the other at all, each one is in his place. My law -- of that they feel fear, so that the stronger does not smite nor destroy the weak.
7 ivam : parûvnâm : framâtâram : a	
8 dam : Dârayavaush : XSH : vazraka : XSH : XSHy	5. (41-9.) Darius the King says: By the favor of Ahuramazda, much handiwork which previously had been put out of its place, that I put in its place. A town named ..., (its) wall fallen from age, before this unrepaired -- I built another wall (to serve) from that time into the future.
9 ânâm : XSH : dahyûnâm : vispazanâ	
10 nâm : XSH : ahyâyâ : bûmiyâ : vaz	
11 rakâyâ : dûrai : apiy : Vishtâs	
12 pahyâ : puça : Haxâmanishiya : Pâr	6. (49-52.) Darius the King says: May Ahuramazda together with the gods protect me, and my royal house, and what has been inscribed by me.
13 sa : Pârsahyâ : puça : Ariya : Ari	
14 ya : ciça : thâtiy : Dârayavaush : XSH :	
15 vashnâ : Auramazdâhâ : imâ : dahy	
16 âva : tyâ : adam : agarbâyam : apata	
17 ram : hacâ : Pârsâ : adamshâm : pat	
18 iyaxshayaiy : manâ : bâjim : abara :	
19 tyashâm : hacâma : athahya : ava : aku	
20 nava : dâtam : tyâ : manâ : avadish : a	
21 dâraya : Mâda : Ūja : Parthava : Haraiva :	
22 Bâxtrish : Suguda : Uvârazmish	

23 : Zraka : Harauvatish : Thatagush : Maci
 24 yâ : Gadâra : Hidush : Sakâ : haumava
 25 rgâ : Sakâ : tigraxaudâ : Bâbir
 26 ush : Athurâ : Arabâya : Mudrâya :
 27 Armina : Katpatuka : Sparda : Yaun
 28 â : tyaiy : drayahyâ : utâ : tyai
 29 y : paradraya : Skudra : Putâyâ :
 30 Kûshiyâ : Karkâ : thâtiy : Dâra
 31 yavaush : XSH : vasiy : tya : dushkarta
 32 m : âha : ava : naibam : akunavam : da
 33 hyâva : ayauda : aniya : aniyam :
 34 aja : ava : adam : akunavam : vashnâ
 35 : Auramazdâhâ : yathâ : aniya : a
 36 niyam : naiy : jatiy : cinâ : gâ
 37 thavâ : kashciy : astiy : dâtam :
 38 tya : manâ : hacâ : avanâ : tarsati
 39 y : yathâ : hya : tauvîyâ : tyam : s
 40 kauthim : naiy : jatiy : naiy : vi
 41 mardatiy : thâtiy : Dâruyavaush :
 42 XSH : vashnâ : Auramazdâhâ : dastaka
 43 rtam : vasiy : tya : paruvam : naiy
 44 : gâthava : kartam : ava : adam gâtha
 45 vâ : akunavam : ++++ : nâma : varda
 46 nam : didâ : hanatâyâ : avagmat
 47 â : paruvam : akartâ : hacâ : ava
 48 dasha : â : pasâva : didâm : aniy
 49 âm : akunavam : thâtiy : Dârayavau
 50 sh : XSH : mâm : AM : pâtuv : hadâ : ba
 51 gaibish : utamaiy : vitham : u
 52 tâ : tyamaiy : nipishtam

DARIUS, SUSA F. (DSf)

Fragments of many copies on clay and marble tablets, and on glazed tiles of the frieze of the great hall.

Text:	Translation:
1 baga vazraka Auramazdâ : hya : imâm : bûmim : a	1. (1-5.) ... (= DNâ 1-8).
2 dâ : hya : avam : asmânam : adâ : hya : martiyam : adâ	2. (5-8.) ... (= DSd 1-2).
3 : hya : shiyâtîm : adâ : martiyahyâ : hya : Dâra	3a. (8-12.) Darius the King says: Ahuramazda, the greatest of the gods -- he created me; he made me king; he bestowed upon me this kingdom, great, possessed of good horses, possessed of good men.
4 yavaum : XSHyam : akunaush : aivam : parûnâm : XSH	
5 yam : aivam : parûnâm : framâtâram : adam : Dâra	3h. (12-5.) By the favor of Ahuramazda my father Hystaspes and Arsames my grandfather -- these both were living when Ahuramazda made me king in this earth.
6 yavaush : XSH : vazraka : XSH : XSHyânâm : XSH : DHnâm : XSH	
7 : ahyâyâ : BUyâ : Vishtâspahyâ : puca : Haxâma	3c. (15-8.) To Ahuramazda thus was the desire: he chose me as (his) man in all the earth; he made me king in all the earth.
8 nishiya : thâtiy : Dârayavaush : XSH : Auramazdâ :	

9 hya : mathishta : bagânâm : hauv : mâm : adâ : ha
 10 uv : mâm : XSHyam : akunaush : haumaïy : ima : xsha
 11 çam : frâbara : tya : vazrakam : tya : uvaspam : uma
 12 rtiyam : vashnâ : Auramazdâha : hya : manâ : pitâ
 13 : Vishtëspa : utâ : Arshâma : hya : manâ : niyâka :
 14 tyâ : ubâ : ajîvatam : yadiy : Auramazdâ : mâ
 15 m : XSHyam : akunaush : ahyâyâ : BUyâ : Auramazd
 16 âm : avathâ : kâma : âha : haruvahyâyâ : BUyâ : mar
 17 tiyam : mâm : avarnavatâ : mâm : XSHyam : akunaush :
 18 haruvahyâyâ : BUyâ : adam : Auramazdâm : ayadaiy :
 19 Auramazdâmai : upastâm : abara : tyamai : fram
 20 âtam : cartanai : ava : ucâramai : akunaush : t
 21 ya : adam : akunavam : visam : vashnâ : Auramazdâha :
 22 akunavam : ima : hadish : tya : Çûshâyâ : akunavam :
 23 hacâciy : dûradasha : arjanamshaiy : abariya : frava
 24 ta : BU : akaniya : yâtâ : athagam : BUyâ : avârasam :
 25 yathâ : katam : abava : pasâva : thikâ : avaniya : aniyâ :
 26 XL : arashanish : barshnâ : aniyâ : XX : arashnish : barsh
 27 nâ : upariy : avâm : thikâm : hadish : frâsahya
 28 : utâ : tya : BU : akaniya : fravata : utâ : tya : thikâ :
 29 avaniya : utâ : tya : ishtish : ajaniya : kâra : hya : Bâ
 30 biruviya : hauv : akunaush : tharmish : hya : nau
 31 caina : hauv : Labanâna : nâma : kaufa : hacâ : avanâ : aba
 32 riya : kâra : hya : Athuriya : haudim : abara : yâtâ :
 33 Bâbirauv : hacâ : Bâbirauv : Karkâ : utâ : Yau
 34 nâ : abara : yâtâ : Çushâyâ : yakâ : hacâ : Gadârâ
 35 : abariya : utâ : hacâ : Karmânâ : daraniyam : hacâ
 36 : Spardâ : utâ : hacâ : Bâxtriya : abariya : tya
 37 : idâ : akariya : kâsaka : hya : kapautaka : utâ : sikab
 38 rush : hya : idâ : karta : hauv : hacâ : Sugudâ : aba
 39 riya : kâsaka : hya : axshaina : hauv : hacâ : Uvâraz
 40 miyâ : abariya : hya : idâ : karta : ardatam : utâ : a
 41 sâ : dûruv : hacâ : Mudrâyâ : abariya : ar
 42 janam : tyanâ : didâ : pishtâ : ava : hacâ : Yaun
 43 â : abariya : pirush : hya : idâ : karta : haca : Kûsh
 44 â : utâ : hacâ : Hidauv : utâ : hacâ : Harauvat
 45 iyâ : abariya : stûnâ : athagainiya : tyâ : id
 46 â : kartâ : Abirâdush : nâma : âvahanam : Ūjaiy
 47 : hacâ : avadasha : abariya : martiyâ : karnuvakâ : t
 48 yaiy : athagam : akunavatâ : avaiy : Yaunâ : utâ
 49 : Spardiyâ : martiyâ : dâraniyakarâ : tyaiy : daran

3d. (18-22.) I worshipped Ahuramazda. Ahuramazda bore me aid. What was by me commanded to do, that he made successful for me. What I did, all by the favor of Ahuramazda I did.

3e. (22-7.) This palace which I built at Susa, from afar its ornamentation was brought. Downward the earth was dug, until I reached rock in the earth. When the excavation had been made, then rubble was packed down, some 40 cubits in depth, another (part) 20 cubits in depth. On that rubble the palace was constructed.

3f. (28-30.) And that the earth was dug downward, and that the rubble was packed down, and that the sun-dried brick was molded, the Babylonian people -- it did (these tasks).

3g. (30-5.) The cedar timber, this -- a mountain named Lebanon -- from there was brought. The Assyrian people, it brought it to Babylon; from Babylon the Carians and the Ionians brought it to Susa. The yakâ-timber was brought from Gandara and from Carmania.

3h. (35-40.) The gold was brought from Sardis and from Bactria, which here was wrought. The precious stone lapis lazuli and carnelian which was wrought here, this was brought from Sogdiana. The precious stone turquois, this was brought from Chorasmia, which was wrought here.

3i. (40-5.) The silver and the ebony were brought from Egypt. The ornamentation with which the wall was adorned, that from Ionia was brought. The ivory which was wrought here, was brought from Ethiopia and from Sind and from Arachosia.

3j. (45-9.) The stone columns which were here wrought, a village named Abiradu, in Elam -- from there were brought. The stone-cutters who wrought the stone, those were Ionians and Sardians.

3k. (49-55.) The goldsmiths who wrought the gold, those were Medes and Egyptians. The men who wrought the wood, those were Sardians and Egyptians. The men who wrought the baked brick, those were Babylonians. The men who adorned the wall, those were Medes and Egyptians.

4. (55-8.) Darius the King says: At Susa a very excellent (work) was ordered, a very excellent (work) was (brought to completion). Me may Ahuramazda protect, and Hystaspes my father, and my country.

50 iyam : akunavasha : avaiy : Mâdâ : utâ : Mudrây
 51 â : martiyâ : tyaiy : dâruv : akunavasha : avaiy :
 52 Spardiyâ : utâ : Mudrâyâ : martiyâ : tyaiy
 53 : agurum : akunavasha : avaiy : Bâbiruviy
 54 â : martiyâ : tyaiy : didâm : apitha : avaiy : Mâd
 55 â : utâ : Mudrâyâ : thâtiy : Dârayavaush : XSH :
 56 Çûshâyâ : paruv : frasham : framâtam : paruv : frasha
 57 m : âha : mâm : Auramazdâ : pâtuv : utâ : V
 58 ishtâspam : hya : manâ : pitâ : utamaiy : DHum

DARIUS, SUSA G. (DSg)*Parts of 2 OP copies on columns.*

Text:	Translation:
1 adam : Dârayavaush XSH vazraka XSH XSHyânâm XSH DHnâm XSH ah	1. (1-2.) ... (= DSd 1-2).
2 yayâ BUyâ : Vishtâspahyâ puça Haxâamanishiya thât	2. (2-3.) Darius the King says: In (my) house I made these columns.
3 iy : Dârayavaush XSH vithiyâ imâ stûnâ adam akunavam	

DARIUS, SUSA I. (DSi)*OP and Elam. on column.*

Text:	Translation:
1 adam : Dârayavaush XSH : vazraka : XSH XSHyânâm : XSH DHnâm : XSH a	1. (1-2.) ... (= DSd 1-2).
2 hyâyâ BUyâ : Vishtâspahyâ : puça : Haxâamanishiya : th	2. (2-4.) Darius the King says: After Ahuramazda made me king in this earth, by the favor of Ahuramazda everything (that) I did (was) good.
3 âtiy : Dârayavaush XSH : yathâ : AM : mâm : XSHyam akunaush :	
4 ahyâyâ BUyâ : vashnâ : AMha : visam : naibam : akunavam	

DARIUS, SUSA J. (DSj)*Trilingual on column.*

Text:	Translation:
1 adam : Dârayavaush XSH : vazraka XSH XSHyânâm : XSH ahyâyâ BUyâ : Vishtâspahyâ :	1. (1-2.) (= DSd 1-2, with an omission).
2 puça : Haxâamanishiya : thâtiy : Dârayavaush XSH : visam : tya : adam : akunava	2. (2-4.) Darius the King says: All that I did, I did not do otherwise, (but) as was Ahuramazda's desire, so I did. Ahuramazda was a friend to me; what I did, all that was successful for me.
3 m : aniyathâ : naiy : akunavam : yathâ : AM m : kâma : âha : avathâ : akunava	3. (4-6.) Darius the King says: By the favor of Ahuramazda, to every one who shall see this palace which has been built by me, may it seem excellent. Me may Ahuramazda protect, and my country.
4 m : mâm : AM : daushtâ : âha : tya : akunavam : avamaiy : visam : ucâram : âha : thâ	
5 tiy : Dârayavaush XSH : vashnâ AMhâ : hya : ima : hadish : vainâtiy : tya : manâ : ka	
6 rtam : visahyâ : frasham : thadayâtiy : mâm : AM L pâtuv : utamaiy : DHum	

DARIUS, SUSA K. (DSk)*OP only on a baked clay brick.*

Text:	Translation:
1 adam : Dârayavaush : XSH : vazraka : XSH : XSHy	1. (1-3.) I am ... (= DPa 1-5).
2 ânâm : XSH : DHnâm : Vishtâspahyâ :	2. (3-5.) Darius the King says: Ahuramazda is mine, I am Ahuramazda's. I worshipped Ahuramazda; may Ahuramazda bear me aid.
3 puça : Haxâamanishiya : thâtiy : Dâ	
4 rayavaush : XSH : manâ : AM : AMha : adam : Amm :	

5 ayadaiy : AMmaiy : upastâm : baratuv

DARIUS, SUS A L. (DSI)*OP inscription on baked clay brick.*

Text:	Translation:
1 thâtiy : Dârayavaush : x	Darius the King says: By the favor of Ahuramazda, what I thought I will do, all that was successful for me.
2 shâyathiya : vashnâ : Aura	
3 mazdâha : tya : amaniyai	
4 y : kunavânaiy : avamai	
5 y : visam : ucâram : âha :	

DARIUS, SUS A M. (DSm)*Trilingual inscription on enameled bricks forming a frieze in one of the halls.*

Text:	Translation:
1 adam : Dârayavaush : XSH : vazraka : XSH : XSHyânâ : 2 XSH : DHnâm : Vishtâspahyâ : puça : Haxâmanisiya : 3 thâtiy : Dârayavaush : XSH : AMmaiy : xshaçam : frâbara : 4 tya : vazrakam : tya : umartiyam : mâm : xshâyathiya : 5 ahyâyâ : bûmiyâ : akunaush : vashnâ : AMhâ : imâ : dah 6 yâva : tyaishâm : adam : xshâyathiya : abavam: Pârsa : 7 Ūja : Bâbirush: Athurâ : Arabâya : Mudrâya : Sparda : 8 Yauna : Mâda : Armina : Katpatuka : Parthava : Zraka : 9 Haraiva : Uvârazmish : Bâxtrish : Suguda : Gadâra : 10 Thatagush : Harauvatish : Hidush : Skudra : Yaunâ : taka 11 barâ :	1. (1-2.) I am ... (DPa 1-5). 2. (3-11.) Darius the king says: Ahuramazda bestowed upon me the kingdom, great, possessed of good men; he made me king in this earth. By the favor of Ahuramazda these are the countries of which I became king: Persia, Elam, Babylonia, Assyria, Arabia, Egypt, Sardis, Ionia, Media, Armenia, Cappadocia, Parthia, Drangiana, Aria, Chorasmia, Bactria, Sogdiana, Gandara, Sattagydia, Arachosia, Sind, Skudra, petasos-wearing Ionians, ...

DARIUS, SUS A N. (DSn)*Trilingual, small fragments of an inscription on the garment of a statue.*

Text:	Translation:
1 imam : patikaram : Dârayavaush : XSH : niyashtâya : cartanaiy : +++...	This Sculpture Darius the King commanded to make; ... May Ahuramazda protect Darius the King, and what was made (by him).
2 ... +++na : Dârayavaum : XSHyam : AM : pâtuv : utâ : tya : kartam	

DARIUS, SUS A O. (DSO)*OP and Akk. on a marble plaque.*

Text:	Translation:
1 +++++ +++++ +++++ nasha 2 tam : akunavam : thâtiy : Dâ 3 rayavaush : XSH : vashnâ : AMha : Çûsh 4 âyâ : idâ : frasham : akunavam	... I made. Darius the King says: By the favor of Ahuramazda, I constructed here at Susa an excellent (building).

DARIUS, SUS A P. (DSP)*OP frag. on marble plaque.*

Text:	Translation:
1 Auramazdâ : vazraka : hya : mathishta : bagânâm : hauv : Dâ 2 rayavaum : XSHyam : adâ : haushaiy : xshaçam : frâbara : tya : nai 3 bam : tya : uratharam : uvaspam : umartiyam :	Great Ahuramazda, the greatest of the gods -- he created Darius the King, he bestowed upon him the kingdom, good, possessed of good charioteers, of good horses, of good men ...

DARIUS, SUS A Q. (DSQ)

Two frags. on marble plaque.

Text:	Translation:
1 ... a Darius the King ... eye ... he knew ... let not ... let not ...
2 ... : Dârayavaush : XSH : ... : casham : ...	
3 : adâna : nasatâ ...	
4 m : mâ : ka ... : mâ : yâ ...	

DARIUS, SUSA S. (DSs)

OP on marble plaque.

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ : hya : frasham : ah	A great god is Ahuramazda, who makes excellence in this earth, who makes man in this earth, who makes happiness for man, who makes good horses and good chariots. On me he bestowed them. May Ahuramazda protect me and what has been built by me.
2 yâyâ : būmiyâ : kunautiy : hya : mart	
3 iyarn : ahyâyâ : būmiyâ : kunau	
4 tiy : hya : shiyâtîm : kunautiy :	
5 martiyahyâ : hya : uvaspâ : urathâcâ :	
6 kunautiy : manâ : haudish : frâbara : mâm : Au	
7 ramazdâ : pâtuv : utâ : tyamaïy : kartam :	

DARIUS, SUSA T. (DS_t)

OP on both sides of a marble plaque.

Text:	Translation:
1 бага : vasraka : Auramazdâ : hya : imâ	1. (1-6.) ... (= DN _a 1-6).
2 m : būmim : adâ : hya : avam : as	2. (6-10.) ... (= DSe 49-51) and you, whoever shall be king hereafter.
3 mânam : adâ : hya : martiyam : a	
4 dâ : hya : shiyâtîm : adâ : mart	
5 iyahyâ : hya : Dârayavaum : xsh	
6 âyathiyam : akunaush : thâti	
7 y : Dârayavaush : XSH : mâm : Auramaz	
8 dâ : pâtuv : hadâ : bagaibish	
9 : utamaïy : vitham : utâ : thuv	
10 âm : kê : XSH : hya : aparam : âhy	

DARIUS, SUSA Y. (DS_y)

Trilingual on base of a column.

Text:	Translation:
1 adam : Dârayavaush XSH : vazraka XSH XSHyânâm	... (= DS _d 1-2).
2 XSH DHyunâm XSH : ahyâyâ BUyâ : Vi	
3 shtâspahyâ : puça : Haxâmanishiya	

DZ = DARIUS, SUEZ INSCRIPTIONS.

Granite stele, not far from the 33d kilometer-stone commemorating Darius's opening of a canal between the Red Sea and the Nile.

DARIUS, SUEZ A. (DZ_a)

Text:	Translation:
1 Dâ 2 raya 3 va 4 ush	Darius.

DARIUS, SUEZ B. (DZ_b)

Text:	Translation:

1 Dârayavaush : XSH : vazraka	... (= DNā 8-12, lacking two words)
2 : XSH : XSHyânâm : XSH : dahy	
3 ûnâm : XSH : ahyâyâ :	
4 bûmiyâ : vazrakâyâ :	
5 Vishtâspahyâ pu	
6 ça: Haxâmanishiya	

DARIUS, SUEZ C. (DZc)

Text:	Translation:
1 baga : vazraka : Auramazdâ : hya : avam : asmânam : adâ : hya : imâm : bûm	1. (1-4.) ... (= DNā 1-6, with one change of order); who upon Darius the King ... (= Dsf 11-2).
2 im : adâ : hya : martiyam : adâ : hya : shiyâtîm : adâ : martiyahy	2. (4-7.) ... (=DNā 8-13).
3 â : hya : Dârayavaum : XSHyam : akunaush : hya : Dârayavahaush : XSHyâ : xshaça	3. (7-12.) Darius the King says: I am a Persian; from Persia I seized Egypt; I gave order to dig this canal from a river named Nile which flows in Egypt, to the sea which goes from Persia. Afterward this canal was dug thus as I had ordered, and ships went from Egypt through this canal to Persia thus as was my desire.
4 m : frâbara : tya : vazrakam : tya : uvaspam : umartiyam : adam : Dârayavaush :	
5 XSH : vazraka : XSH : XSHyânâm : XSH : dahyûnâm : vipazanânâm : XSH : ahyây	
6 â : bûmiyâ : vazrakâyâ : dûrai : apiy : Vishtâspahyâ : puça : Ha	
7 xâmanishiya : thâtiy : Dârayavaush : XSH : adam: Pârsa : amiy : hacâ : Pâ	
8 rsâ : Mudrâyam : agarbâyam : adam : niyashtâyam : imâm : yauviyâ	
9 m : katanaiy : hacâ : Pirâva : nâma : rauta : tya : Mudrâyaiy : danuvatiy : ab	
10 iy : draya : tya : hacâ : Pârsâ : aitiy : pasâva : iyam : yauviyâ : akaniya :	
11 avathâ : yathâ : adam : niyashtâyam : utâ : nâva : âyatâ : hacâ : Mudrâ	
12 yâ : tara : imâm : yauviyâm : abiy : Pârsam : avathâ : yathâ : mâm : kâma : âha	

DARIUS, ELVEND. (DE)*Trilingual in niche cut in the face of Mt. Elvend, SW of Hamadan*

Text:	Translation:
1 baga : vazraka : Auramazdâ	1. (1-11.) ... (= DNā 1-8).
2 : hya : imâm : bûmim :	2. (11-20.) ... (= DNā 8-10), containing many men, ... (= DNā 11-3).
3 adâ : hya : avam : asmâ	
4 nam : adâ : hya : martiya	
5 m : adâ : hya : shiyâti	
6 m : adâ : martiyahyâ :	
7 hya : Dârayavaum : xshâya	
8 thiyam : akunaush : aiva	
9 m : parûnâm : xshâyath	
10 iyam : aivam : parûnâm	
11 : framâtâram : adam :	
12 Dârayavaush : xshâyathi	
13 ya : vazraka : xshâyathiya :	

14 xshâyathiyânâm : xsh
 15 âyathiya : dahyûnâm : pa
 16 ruzanânâm : xshâyath
 17 iya : ahyâyâ : bûmiy
 18 â : vazrakâyâ : dûrai
 19 : apiy : Vishtâspahy
 20 â : puça : Haxâmanishiya

DARIUS, HAMADAN. (DH)*Trilingual, duplicates on gold and silver plates.*

Text:	Translation:
1 Dârayavaush : XSH : vazraka : XSH : XSHyanâm : XSH : dahy	1. (1-2.) ... (= DPh 1-3).
2 ûvnâm : Vishtâspahyâ : puça : Haxâmanishiya :	2. (3-8.) ... (= DPh 3-10).
3 thâtiy : Dârayavaush : XSH : ima : xshaçam : tya : ada	
4 m : dârayâmiy : hacâ : Sakaibish : tyaiy : pa	
5 ra : Sugdam : amata : yâtâ : â : Kûshâ : hacâ : Hida	
6 uv : amata : yâtâ : â : Spardâ : tyamaiy : Aurama	
7 zdâ : frâbara : hya : mathishta : bagânâm : m	
8 âm : Auramazdâ : pâtuv : utâmai : vitham	

XERXES, PERSEPOLIS A. (XPa)*Trilingual engraving on inner walls of the great doorway.*

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ : hya : imâm : bûmim : a	1. (1-6.) ... (= DNa 1-4), who made Darius king, one king of many, one lord of many.
2 dâ : hya : avam : asmânâm : adâ : hya : martiyam :	2. (6-11.) I am Xerxes, ... (= DE 12-9), son of King Darius, an Achaemenian.
3 adâ : hya : shiyâtîm : adâ : martiyahyâ : hya	
4 : Xshayârshâm : xshâyathiyam : akunaush : aivam :	3. (11-7.) Xerxes the King says: By the favor of Ahuramazda, this Colonnade of All Lands, I built. Much other good (construction) was built within this (city) Persepolis, which I built and which my father built. Whatever good construction is seen, all that by the favor of Ahuramazda we built.
5 parûnâm : xshâyathiyam : aivam : parûnâm : fram	
6 âtâram : adam : Xshayârshâ : xshâyathiya : vazraka :	
7 xshâyathiya : xshâyathiyânâm : xshâyathiya : dahy	4. (17-20.) Xerxes the King says: May Ahuramazda protect me, and my kingdom, and what was built by me, and what was built by my father, that also may Ahuramazda protect.
8 ûnâm : paruv : zanânâm : xshâyathiya : ahyây	
9 â : bûmiyâ : vazrakâyâ : dûrai : apiy : Dâ	
10 rayavahaush : xshâyathiyahyâ : puça : Hâxâmanish	
11 iya : thâtiy : Xshayârshâ : xshâyathiya : vashnâ :	
12 Auramazdâhâ : imam : duvarthim : visadahyum	
13 : adam : akunavam : vasiy : aniyashciy : naibam	
14 : kartam : anâ : Pârsâ : tya : adam : akunavam :	
15 utamaiy : tya : pitâ : akunaush : tyapaty : ka	
16 rtam : vainataiy : naibam : ava : visam : vashnâ : A	
17 uramazdâhâ : akumâ : thâtiy : Xshayârshâ :	
18 xshâyathiya : mâm : Auramazdâ : pâtuv : utamai	
19 y : xshaçam : utâ : tya : manâ : kartam : utâ : tyamai	
20 y : piça : kartam : avashciy : Auramazdâ : pâtuv	

XERXES, PERSEPOLIS B. (XPb)

OP on north side of the colonnade hall of Xerxes with copy on east side.

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ	1. (1-11.) ... (=XPa 1-6).
2 : hya : imâm : būmim :	2. (11-21.) ... (= XPa 6-11).
3 adâ : hya : avam : asmâ	3. (21-30.) Xerxes the Great King says: What has been built by me here, and what has been built by me at a distance (from here), all that by the favor of Ahuramazda I built. Me may Ahuramazda together with the gods protect, and my kingdom, and what has been built by me.
4 nam : adâ : hya : martiya	
5 m : adâ : hya : shiyâti	
6 m : adâ : martiyahyâ :	
7 hya : Xshayârshâm : xshâ	
8 yathiyam : akunaush : ai	
9 vam : parûnâm : xshâyath	
10 iyam : aivam : parûnâm	
11 : framâtâram : adam : X	
12 shayârshâ : xshâyathiya :	
13 vazraka : xshâyathiya : xsh	
14 âyathiyânâm : xshâyath	
15 iya : dahyûnâm : paruv	
16 zanânâm : xshâyathiya :	
17 ahiyâyâ : būmiyâ :	
18 vazrakâyâ : dûraiyy : a	
19 piy : Dârayavahaush : xsh	
20 âiyathiyahyâ : puça : Hax	
21 âmanishiya : thâtiy : X	
22 shayârshâ : xshâyathiya :	
23 vazraka : tyâ : manâ : karta	
24 m : idâ : utâ : tyamaiy	
25 : apataram : kartam : ava : v	
20 isam : vashnâ : Auramazdâ	
27 ha : akunavam : mâm : Aura	
28 mazdâ : pâtuv : hadâ : ba	
29 gaibish : utâmaiyy : xshaça	
30 m : utâ : tyamaiy : kartam	

XERXES, PERSEPOLIS C. (XPc)

Trilingual on west pillar of the portico of Darius's palace, with copies on south boundary wall of the terrace, an on the east pillar of the portico.

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ : hya : imâm : būmim :	1. (1-5.) ... (=XPa 1-6).
2 adâ : hya : avam : asmânâm : adâ : hya : marti	2. (6-9.) ... (= XPa 6-11).
3 yam : adâ : hya : shiyâtîm : adâ : martiyahyâ	3. (9-15.) Xerxes the Great King says: By the favor of Ahuramazda this palace Darius the King built, who was my father. May Ahuramazda together with the gods protect me, and what was built by me, and what was built by my father Darius the King, that also may Ahuramazda together with the gods protect.
4 : hya : Xshayârshâm : XSHm : akunaush : aivam : pa	
5 rûnâm : XSHm : aivam : parûnâm : framâtâram	
6 : adam : Xshayârshâ : XSH : vazraka : XSH : XSHânâm : XSH :	

7 dahyûnâm : paruv : zanânâm : XSH : ahyâyâ : b
 8 ûmiyâ : vazrakâyâ : dûrai : apiy : Dârayava
 9 haush : XSHhyâ : puça : Haxâmanishiya : thâtiy : X
 10 shayârshâ : XSH : vazraka : vashnâ : Aurahya Mazdâha : i
 11 ma : hadish : Dârayavaush : XSH : akunaush : hya : manâ :
 12 pitâ : mâm : Auramazdâ : pâtuv : hadâ : бага
 13 ibish : upâ : tyamaiy : kartam : utâ : tyamaiy :
 14 piça : Dârayavaush : XSHhyâ : kartam : avashciy
 15 : Auramazdâ : pâtuv : hadâ : багаibish

--

XERXES, PERSEPOLIS D. (XPd)

Trilingual, 2 copies on pillars of Xerxes' palace, 2 more on walls beside the steps of front terrace.

Text:	Translation:
1 бага vazraka : Auramazdâ : hya : i	1. (1-8.) ... (= XPa 1-6).
2 mâm : bûmim : adâ : hya : avam	2. (8-14.) ... (= Xpa 6-11).
3 : asmânâm : adâ : hya : martiya	3. (15-9.) Xerxes the Great King says: By the favor of Ahuramazda this
4 m : adâ : hya : shiyâtîm : adâ : mar	palace I built. ... (= XPb 27-30).
5 tiyahyâ : hya : Xshayârshâm : x	
6 shâyathiyam : akunaush : aivam : par	
7 ûnâm : xshâyathiyam : aivam : parû	
8 nâm : framâtâram : adam : Xshayârsh	
9 â : xshâyathiya : vazraka : xshâyathiya :	
10 xshâyathiyânâm : xshâyathiya : dahy	
11 ûnâm : paruvzanânâm : xshâyathiya	
12 : ahiyâyâ : bûmiyâ : vazrakâyâ	
13 : dûrai : apiy : Dârayavaush : xsh	
14 âyathiyahyâ : puça : Haxâmanishiya :	
15 thâtiy : Xshayârshâ : xshâyathiya : va	
16 zraka : vashnâ : Auramazdâha : ima : had	
17 ish : adam : akunavam : mâm : Auramaz	
18 dâ pâtuv : hadâ : багаibish : utama	
19 iy : xshaçam : utâ : tyamaiy : kartam	

XERXES, PERSEPOLIS E. (XPe)

Trilingual, in duplicate on door posts, above sculptures of the king. Numerous copies on doors and windows.

Text:	Translation:
1 Xshayârshâ : xshâyathiya : vazra	... (= Xpa 6-7, 9-11).
2 ka : xshâyathiya : xshâyathiyâ	
3 nâm : Dârayavaush : xshâyath	
4 iyahyâ : puça : Haxâmanishiya :	

XERXES, PERSEPOLIS F. (XPf)

OP and Akk. on limestone tablet simulating a clay tablet.

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ : hya : imâ	1. (1-8.) ... (=XPa 1-6).

2 m : būmim : adâ : hya : avam : asm
 3 ânam : adâ : hya : martiyam : adâ :
 4 hya : shiyâtîm : adâ : martiyahy
 5 â : hya : Xshayârshâm : xshâyathiyam
 6 : akunaush : aivam : parûnâm : xsh
 7 âyathiyam : aivam parûnâm : fram
 8 âtâram : adam : Xshayârshâ : xshâ
 9 yathiya : vazraka : xshâyathiya : xshâ
 10 yathiyânâm : xshâyathiya : dahyû
 11 nâm : paruv : zanânâm : xshâyath
 12 iya : ahyâyâ : būmiyâ : vazrak
 13 âyâ : dûrai : apiy : Dârayavaha
 14 ush : xshâyathiyahyâ : puça : Haxâ
 15 manishiya : thâtiy : Xshayârshâ :
 16 xshâyathiya : manâ : pitâ : Dâraya
 17 vaush : Dârayavaush : pitâ : Vish
 18 tâspa : nâma : âha : Vishtâspahy
 19 â : pitâ : Arshâma : nâma : âha : u
 20 tâ : Vishtâspa : utâ : Arshâma :
 21 ubâ : ajîvatam : aciy : Auramaz
 22 dâm : avathâ : kâma : âha : Dârayava
 23 um : hya : manâ : pitâ : avam : xsh
 24 âyathiyam : akunaush : ahyâyâ :
 25 būmiyâ : yathâ : Dârayavaush : xsh
 26 âyathiya : abava : vasiy : tyâ : frathara
 27 m : akunaush : thâtiy : Xshayârshâ
 28 : xshâyathiya : Dârayavaush : puçâ :
 29 aniyaiciy : âhatâ : Auramazdâm
 30 : avatha : kâma : âha : Dârayavaushi : hya
 31 : manâ : pitâ : pasâ : tanûm : mâm
 32 : mathishtam : akunaush : yathâmaiy
 33 : pitâ : Dârayavaush : gâthavâ : a
 34 shiyava : vashnâ : Auramazdahâ : ada
 35 m : xshâyathiya : abavam : piça : gâ
 36 thavâ : yathâ : adam : xshâyathiya : a
 37 bavam : vasiy : tyâ : fratharam : aku
 38 navam : tyamaiy : piça : kartam : âha
 39 : ava : adam : apayaiy : utâ : ani
 40 ya : kartam : abjâvayam : tyapati
 41 y : adam : akunavam : utamaiy : tyâ
 42 : pitâ : akunaush : ava : visam :

2. (8-15.) ... (= Xpa 6-11).

3. (15-27.) Xerxes the King says: My father was Darius; Darius's father was named Hystaspes; Hystaspes's father was named Arsames. Both Hystaspes and Arsames were both living, at that time -- thus to Ahuramazda was the desire -- Darius, who was my father, him he made king on this earth. When Darius became king, he built much excellent (construction).

4. (27-43.) Xerxes the King says: Other sons of Darius there were, (but) -- thus to Ahuramazda was the desire -- Darius my father made me the greatest after himself. When my father Darius went away from the throne, by the will of Ahuramazda I became king on my father's throne. When I became king, I built much excellent (construction). What had been built by my father, that I protected, and other building I added. What moreover I built, and what my father built, all that by the favor of Ahuramazda we built.

5. (43-48.) ... (= XPa 17-20).

43 vashnâ : Auramazdahâ : akumâ : th
 44 âtiy : Xshayârshâ : xshâyathiya :
 45 mâm : Auramazdâ : pâtuv : utama
 46 iy : xshaçam : utâ : tya : manâ : kar
 47 tam : utâ : tyamaiy : piça : kartam
 48 : avashciy : Auramazdâ : pâtuv

XERXES, PERSEPOLIS G. (XPg)

Ornamental plaque in colored enameled bricks.

Text:	Translation:
1 thâtiy : xshayârshâ :	Xerxes the Great King says: By the favor of Ahuramazda, King Darius my father built and ordered (to be built) much good (construction). By the favor also of Ahuramazda I added to that construction and built further (buildings). ... (= XPb 27-30).
2 xshâyathiya : vazraka : vash	
3 nâ : Auramazdâha : vasi	
4 y : tya : naibam : akunau	
5 sh : utâ : frâmâyatâ :	
6 Dârayavaush : xshâyathiya	
7 : hya : manâ : pitâ : vash	
8 nâpiy : Auramazdâha	
9 : adam : abiyajâvayam	
10 : abiy : ava : kartam :	
11 utâ : frataram : akuna	
12 vam : mâm : Auramazdâ	
13 : pâtuv : hadâ : bagai	
14 bish : utamaiy : xshaçam	

XERXES, PERSEPOLIS H. (XPh)

The Daiva Inscription: Trilingual, on stone tablets, 2 copies.

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ : hya : imâm : bûm	1. (1-6.) ... (= XPa 1-6).
2 im : adâ : hya : avam : asmânâm : adâ : hya	2. (6-13.) ... (=XPa 6-11, DNa 13-5).
3 : martiyam : adâ : hya : shiyâtîm : adâ :	3. (13-28.) Xerxes the King says: By the favor of Ahuramazda these are the countries of which I was king ... (= DNa 18-22); Media, Elam, Arachosia, Armenia, Drangiana, Parthia, Aria, Bactria, Sogdiana, Chorasmia, Babylonia, Assyria, Sattagydia, Sardis, Egypt, Ionians, those who dwell by the sea and those who dwell across the sea, men of Maka, Arabia, Gandara, Sind, Cappadocia, Dahae, Amyrgian Scythians, Pointed-Cap Scythians, Skudra, men of Akaufaka, Libyans, Carians, Ethiopians.
4 martiyahyâ : hya : Xshayârshâm : xshâyathi	
5 yam : akunaush : aivam : parûnâm : xshâyath	
6 iyam : aivam : parûnâm : framâtâram : ada	
7 m : Xshayârshâ : xshâyathiya : vazraka : xshâya	4a. (28-35.) Xerxes the King says: When that I became king, there is among these countries which are inscribed above (one which) was in commotion. Afterwards Ahuramazda bore me aid; by the favor of Ahuramazda I smote that country and put it down in its place.
8 thiya : xshâyathiyânâm : xshâyathiya : dahy	
9 ûnâm : paruv : zanânâm : xshâyathiya : ah	4b. (35-41.) And among these countries there was (a place) where previously false gods [[Daevas]] were worshipped. Afterwards, by the favor of Ahuramazda, I destroyed that sanctuary of the demons, and I made proclamation, "The demons shall not be worshipped!" Where previously the demons were worshipped, there I worshipped Ahuramazda and Arta [[Asha]] reverent(ly).
10 yâyâ : bûmiyâ : vazrakâyâ : dûrai : a	
11 piy : Dârayavahaush : xshâyathiyahyâ : puça	4c. (41-6.) And there was other (business) that had been done ill; that I made good. That which I did, all I did by the favor of Ahuramazda. Ahuramazda bore me aid, until I completed the work.
12 : Haxâmanishiya : Pârsa : Pârsahyâ : puça	
13 : Ariya : Ariyaciça : thâtiy : Xshayârshâ	
14 : xshâyathiya : vashnâ : Auramazdahâ : imâ :	
15 dahyâva : tyaišhâm : adam : xshâyathiya : âh	
16 âm : apataram : hacâ : Pârsâ : adamshâm :	

17 patiyaxshayaiy : manâ : bâjim : abaraha : t
 18 yashâm : hacâma : athahiya : ava : akunava : d
 19 âtam : tya : manâ : avadish : adâraya : Mâda
 20 : Ūja : Haraumatish : Armina : Zraka : Parthava
 21 : Haraiva : Bâxtrish : Sugda : Uvârazmi
 22 sh : Bâbirush : Athurâ : Thatagush : Sparda
 23 : Mudrâya : Yaunâ : tya : drayahiyâ : dâ
 24 rayatiy : utâ : tyaiy : paradraya : dârayat
 25 iy : Maciyâ : Arabâya : Gadâra : Hidush :
 26 Katpatuka : Dahâ : Sakâ : haumavargâ : Sakâ
 27 : tigraxaudâ : Skudrâ : Âkaufaciya :
 28 Putâyâ : Karkâ : Kûshiya : thâtiy : Xsha
 29 yârshâ : xshâyathiya : yathâ : tya : adam : x
 30 shâyathiya : abavam : astiy : atar : aîtâ
 31 : dahyâva : tyaiy : upariy : nipishtâ : a
 32 yauda : pasâvamaïy : Auramazdâ : upastâm :
 33 abara : vashnâ : Auramazdahâ : ava : dahyâvam
 34 : adam : ajanam : utashim : gâthavâ : nîdâda
 35 yam : utâ : atar : aîtâ : dahyâva : âha : yad
 36 âtya : paruvam : daivâ : ayadiya : pasâva : va
 37 shnâ : Auramazdahâ : adam : avam : daivadâna
 38 m : viyakanam : utâ : patiyazbayam : daivâ :
 39 mâ : yadiyaisha : yadâyâ : paruvam : daivâ :
 40 ayadiya : avadâ : adam : Auramazdâm : ayada
 41 iy : artâcâ : brazmaniya : utâ : aniyash
 42 ca : âha : tya : dushkartam : akariya : ava : ada
 43 m : naibam : akunavam : aita : tya : adam : ak
 44 unavam : visam : vashnâ : Auramazdahâ : aku
 45 navam : Auramazdâmaïy upastâm : abara : y
 46 âtâ : kartam : akunavam : tuva : kâ : hya :
 47 apara : yadimaniyâiy : shiyâta : ahaniy
 48 : jîva : utâ : marta : artâvâ : ahaniy :
 49 avanâ : dâtâ : parîdiy : tya : Auramazd
 50 â : nivashtâya : Auramazdâm : yadaishâ : a
 51 rtâcâ : brazmaniya : martiya : hya : avan
 52 â : dâtâ : pariyaita : tya : Auramazdâ : n
 53 ishtâya : utâ : Auramazdâm : yadataiy : a
 54 rtâcâ : brazmaniya hâuv : utâ : jîva :
 55 shiyâta : bavatiy : utâ : marta : artâvâ
 56 : bavatiy : thâtiy : Xshayârshâ : xshâyath
 57 iya : mâm : Auramazdâ : pâtuv : hacâ : ga

4d. (46-56.) Thou who (shall be) hereafter, if you shall think, "Happy may I be when living, and when dead may I be blessed," have respect for that law which Ahuramazda has established; worship Ahuramazda and Arta reverent(ly). The man who has respect for that law which Ahuramazda has established, and worships Ahuramazda and Arta reverent(ly), he both becomes happy while living, and becomes blessed when dead.

5. (56-60.) Xerxes the King says: ... (= DNa 51-5).

58 stâ : utamaiy : vitham : utâ : imâm : dah
 59 yâvam : aita : adam : Auramazdâm : jadiy
 60 âmiy : aitamaiy : Auramazdâ : dadâtuv

XERXES, PERSEPOLIS I. (XPi)*OP and Elamite on doorknob, from harem building.*

Text:	Translation:
mayûxa : kâsakaina : Xshayârshâ : XSHhyâ : vithiyâ : karta	... (= DPi) of Xerxes.

XERXES, PERSEPOLIS J. (XPj)*Trilingual, on bases of at least 5 columns.*

Text:	Translation:
adam : Xshayârshâ : XSH : vazraka : XSH : XSHyânâm : XSH : DHyûnâm : XSH : ahyâyâ : bûmiyâ : Dârayavahaush : XSHyahyâ : Puça : Haxâmanishiya : thâtîy : Xshayârshâ : XSH : imam : tacaram : adam : akunavam	1. (1-3.) ... (= XPa 6-11, with two omissions). 2. (3-4.) Xerxes the King says: This palace I built.

XERXES, PERSEPOLIS K. (XPk)*OP and Elam. on the king's garment, middle door of the tacara.*

Text:	Translation:
Xshayârshâ : Dârayavahaush : XSHyâ : puça : Haxâmanishiya	Xerxes, son of King Darius, an Achaemenian.

XERXES, SUSA A. (XSa)*Trilingual on base of column*

Text:	Translation:
1 thâtîy : Xshayârshâ : xshâyathiya : vashnâ : Auramazdâha : ima : 2 hadish : Dârayavahaush : xshâyathiya : akunaush : hya : manâ : pitâ	... (= XPc 9-12, with slight omissions).

XERXES, SUSA C. (XSc)*OP on fragmentary marble tablet.*

Text:	Translation:
1 adam : Xshayârshâ : xshâyathiya : vazraka : xshâyathiya : xshâyathiyânâm : xshâya 2 thiya : dahyûnâm : Dârayavahaush : xshâyathiyahyâ : puça : Haxâmanishiya : thât 3 iy : Xshayâshâ : xshâyathiya : ima : hadish : akunâm : pasâva : yathâ : adam : xshâya 4 thiya : abavam : aita : adam : yânam jadiyâmiy : Auramazdâm : mâm : Au 5 ramazdâ : pâtuv : hadâ : bagaibish : utamaiy : xshaçam : utâ : tyamaiy : kartam	1. (1-2.) ... (= XPa 6-8, 9-11). 2. (2-5.) Xerxes the King says: I built this palace after I became king. This I ask as a boon from Ahuramazda: ... (= XPb 27-30).

XERXES, ELVEND. (XE)*Trilingual, to the right of Darius's inscription.*

Text:	Translation:
1 baga : vazraka : Auramazdâ : 2 hya : mathishta : bagânâm : 3 hya : imâm : bûmim : ad 4 â : hya : avam : asmânâm : 5 adâ : hya : martiyam : ad 6 â : hya : shiyâtîm : adâ 7 : martiyahyâ : hya : Xsha 8 yârshâm : xshâyathiyam :	1. (1-11.) ... (= XPa 1-6). 2. (12-20.) ... (= XPa 6-11).

9 akunaush : aivam : parûn
 10 âm : xshâyathiyam : aivam
 11 : parûnâm : framâtâram
 12 : adam : Xshayârshâ : xshâ
 13 yathiya : vazraka : xshâyathi
 14 ya : xshâyathiyânâm : xsh
 15 âyathiya : dahyûnâm : par
 16 uzanânâm : xshâyathiya :
 17 ahiyâyâ : bumiyâ : va
 18 zrakâyâ : dûrai : apiy
 19 : Dârayavahaush : xshâyathiya
 20 hyâ : puça : Haxâmanishiya

XERXES, VAN. (XV)

Trilingual, in niche on precipitous rocky wall of the castle.

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ : hya : mathi	1. (1-9.) A great god is Ahuramazda, the greatest of gods, ... (= XPa 1-6).
2 shta : bagânâm : hya : imâm : bûm	2. (9-16.) ... (- XPa 6-11).
3 im : adâ : hya : avam : asmânâm :	3. (16-27.) Xerxes the King says: King Darius, who was my father -- he by the favor of Ahuramazda built much good (construction), and this niche he gave orders to dig out, where he did not cause an inscription (to be) engraved. Afterwards I gave order to engrave this inscription. ... (= XPb 27-30).
4 adâ : hya : martiyam : adâ : hya :	
5 shiyâtîm : adâ : martiyahyâ :	
6 hya : Xshayârshâm : xshâyathiyam	
7 : akunaush : aivam : parûnâm : x	
8 shâyathiyam : aivam : parûnâm :	
9 framâtâram : adam : Xshayârshâ :	
10 xshâyathiya : vazraka : xshâyathiya :	
11 xshâyathiyânâm : xshâyathiya : da	
12 hyûnâm : paruv : zanânâm : xsh	
13 âyathiya : ahyâyâ : bumiyâ : va	
14 zrakâyâ : dûrai : apiy : Dâraya	
15 vahaush : xshâyathiyahyâ : puça : Ha	
16 xâmanishiya : thâtiy : Xshayârshâ	
17 : xshâyathiya : Dârayavaush : xshâya	
18 thiya : hya : manâ : pitâ : hauv : va	
19 shnâ : Auramazdâha : vasiy : tyâ :	
20 naibam : akunaush : utâ : ima : st	
21 ânam : hauv : niyashtâya : katanaiy	
22 : yaniy : dipim : naiy : nipisht	
23 âm : akunaush : pasâva : adam : ni	
24 yashtâyam : imâm : dipim : nipa	
25 ishtanaiy : mâm : Auramazdâ : pâ	
26 tuv : hadâ : bagaibish : utâmai	

27 y : xshaçam : utâ : tyamaiy : kartam

XERXES, HAMADAN. (XH)*OP on fragment of silver pitcher.*

Text:	Translation:
Xshayârshâha : XSHhyâ : vithiyâ : kartam	(Pitcher) made in the house of Xerxes the King.

ARTAXERXES I, PERSEPOLIS A. (A1Pa)*OP and Akk. on marble block found in the court before palace.*

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ : hya :	1. (1-8.) ... (= DNâ 1-4), who made Artaxerxes king, one king of many, one lord of many.
2 imâm : bûmim : adâ : hya : ava	
3 m : asmânam : adâ : hya : marti	2. (9-16.) I am Artaxerxes, ... (= DE 12-9), son of Xerxes the King, grandson of Darius, an Achaemenian.
4 yam : adâ : hya : shiyâtîm : ad	
5 â : martiyahyâ : hya Artaxshaç	3. (17-24.) Artaxerxes the Great King says: By the favor of Ahuramazda, this palace Xerxes the King, my father, previously (began to build), afterwards I built (to completion). ... (= XPb 27-30).
6 âm : xshâyathiyam : akunaush : a	
7 ivam : parûnâm : xshâyathiyam :	
8 aivam : parûnâm : framâtâram	
9 : adam : Artaxshaçâ : xshâyathiya	
10 : vazraka : xshâyathiya : xshâyathi	
11 yânâm : xshâyathiya : dahyûnâ	
12 m : paruzânânâm : xshâyathiya :	
13 ahyâyâ : bûmiyâ : vazrak	
14 âyâ : dûraiyy : apiy : Xshay	
15 ârshahyâ : xshâyathiyahyâ : pu	
16 ça : Dârayavaush : napâ : Haxâmanishiya	
17 : thâtiy : Artaxshaçâ : xshâ	
18 yathiya : vazraka : vashnâ : Au	
19 ramazdahâ : ima : hadish : Xshayâ	
20 rshâ : xshâyathiya : hya : manâ : pi	
21 tâ : fratarâm : pasâva : adam : aku	
22 navam : mâm : Auramazdâ : pât	
23 uv : hadâ : bagaibish : utamaiy :	
24 xshaçam : utâ : tyamaiy : kartam	

ARTAXERXES I, INCERTO LOCO. (A1I)*OP on silver dishes, 4 copies.*

Text:	Translation:
Artaxshaçâ : XSH : vazraka : XSH : XSHyânâm : XSH : DHyûnâm : Xshayârshahyâ : XSHhyâ : puça : Xshayârshahyâ : Dârayavaushahyâ : XSHhyâ : puça : Haxâmanishiya : hya : imam : bâtagara : siyamam : vithiyâ : karta	Artaxerxes the Great King, King of Kings, King of Countries, son of Xerxes the King, of Xerxes (who was) son of Darius the King; in whose royal house this silver saucer was made.

DARIUS II, SUSAN. (D2Sa)*OP on base of column.*

Text:	Translation:
1 imam : apadânâm : stûnâya : athagainam :	This palace, of stone in its column(s), Darius the Great King built; Darius the King may Ahuramazda together with the gods protect.
2 Dârayavaush : XSH : vazraka : akunaush : Dâraya	

3 vaum : XSHm : AM pâtuv : hadâ : BGibish

DARIUS II, SUSAB. (D2Sb)*2 copies on base of columns, OP and Akk.*

Text:	Translation:
1 adam : Dârayavaush : XSH : vazraka : XSH : XSHyânâm : XSH : DHyûnâm XSH : a	1. (1-2.) ... (= DNa 8-12, with one omission), son of Artaxerxes the King, an Achaemenian.
2 hyâyâ : BUyâ : Artaxshaçahyâ : XSHhyâ : puça : Haxâmanishiya :	2. (3-4.) Darius the King says: This palace Artaxerxes previously built, who was my father; this palace, by the favor of Ahuramazda, I afterwards built (to completion).
3 thâtiy : Dârayavaush : XSH : ima : hadish : Artaxshaçâ : paranam : akunaush :	
4 hya : manâ : pitâ : ima : hadish : pasâva : vashnâ : AMha : adam : akunavam	

ARTAXERXES II, SUSAA. (A2Sa)*Trilingual on bases of 4 columns.*

Text:	Translation:
1 thâtiy : Artaxshaçâ : XSH : vazraka : XSH : XSHyânâm : XSH : DHyûnâm : XSH : ahyâyâ : BUyâ : Dârayavaushahyâ : XSHhyâ : puça : D	Artaxerxes the Great King, King of Kings, King of Countries, King in this earth, son of Darius the King, of Darius (who was) son of Artaxerxes the King, of Artaxerxes (who was) son of Xerxes the King, of Xerxes (who was) son of Darius the King, of Darius (who was) son of Hystaspes, an Achaemenian, says: This palace Darius my great-great-grandfather built; later under Artaxerxes my grandfather it was burned; by the favor of Ahuramazda, Anahita, and Mithra, this palace I built.
2 ârayavaushahyâ : Artaxshaçâhyâ : XSHhyâ : puça : Artaxshaçâhyâ : Xshâyârcayâ : XSHhyâ : puça : Xshâyârcayâ : Dâra	May Ahuramazda, Anahita, and Mithra protect me from all evil, and that which I have built may they not shatter nor harm.
3 yavaushahyâ : XSHhyâ : puça : Dârayavaushahyâ : Vishtëspahyâ : puça : Haxamânashiya : imam : apadâna : Dârayavaush : apanayâkama : ak	
4 unash : abayapara : upâ : Artaxshaçâm : nayâkama : ++++ : vashnâ : AM : Anahata : utâ : Mithra : imam : apadâna : adam : akunâm : AM : A	
5 nahata : utâ : Mithra : mâm : pâtuv : hacâ : vispâ : gastâ : upâ : imam : tya : akunâm : mâ : vijanâtiy : mâ : vinâthayâtiy	

ARTAXERXES II, SUSAB. (A2Sb)*Trilingual on base of column.*

Text:	Translation:
adam : Artaxshaçâ : XSH : vazraka : XSH XSHyânâ : XSH : Dârayavaush : XSHhyâ : Puça	... (= A2Sa 1, with omissions).

ARTAXERXES II, SUSAC. (A2Sc)*OP on stone tablet.*

Text:	Translation:
0 Dârayavaushahyâ : XSHhyâ : puça :	1. (0-1.) ... (= A2Sa 2-3).
0 Dârayavaushahyâ : Vishtëspahyâ : puça	2. (1-7.) ... (= A2Sa 1): This palace and this stone staircase ...
1 : Haxâmanishiya : thâtiy : Artaxshaçâ :	Ahuramazda ...
2 xshâyathiya : vazraka : xshâyathiya : x	
3 shâyathiyanâm : xshâyathiya : dahyûn	
4 âm : xshâyathiya : ahyâyâ : bûmiyâ : i	
5 mâm : hadish : utâ : imâm : usta	
6 canâm : tya : athagainâm : ta +++++	
7 : Auramazdâ :	
8	

ARTAXERXES II, SUSAD (A2Sd)*Trilingual on base of column, with fragments of other copies.***(COPIES BA, DB, DC).**

Text:	Translation:
1 adam : Artaxshaçâ : XSH : vazraka : XSH : XSHyânâm : XSH : DHyûnâm : XSH : ahyâyâ :	1. (1-2.) ... (= A2Sa 1), an Achaemenian.
2 BUyâ : Dârayavaush : XSHâhya : puça : Haxâmanishiya : thâtiy : Artaxshaçâ : XSH :	2. (2-4.) Artaxerxes the King says: By the favor of Ahuramazda this is the palace which I built in my lifetime as a pleasant retreat. May Ahuramazda, Anahita, and Mithra protect me from all evil, and my building.
3 vashnâ : AMhâ : imâm : hadish : tya : jivadiy : paradayadâm : adam : akunavâm : AM : Anah	
4 ita : utâ : Mitra : mâm : pâtuv : hacâ : vispâ : gastâ : utamaiy : kartam	

ARTAXERXES II, HAMADAN A. (A2Ha)

Trilingual on fragment of column base.

Text:	Translation:
1 thâtiy : Artaxshaçâ : XSH : vazraka : XSH : XSHyânâm : XSH : DHyûnâm : XSH : ah	1. (1-5.) ... (= A2Sa 1-3).
2 yâyâ : BUyâ : Dârayavashahyâ : XSHhyâ : puça : Dârayavashahyâ : Artaxshathra	2. (5-7.) ... (= A2Sa 4-5).
3 hyâ : XSHhyâ : puça : Artaxshathrahyâ : Xshayârshahyâ : XSHhyâ : Xshayâr	
4 shahyâ : Dârayavashahyâ : XSHhyâ : puça : Dârayavashahyâ : Vishtâspahyâ : puça :	
5 : Haxâmanishiya : imam : apadâna : vashnâ : AM : Anahata : utâ : Mitra : adam : akun	
6 âm : AM : Anahata : utâ : Mitra : mâm : pâtuv : hacâ : vispâ : gastâ : ut	
7 â : imam : tya : akunâ : mâ : vijanâtiy : mâ : vinâthayâtiy	

ARTAXERXES II, HAMADAN B. (A2Hb)

OP on base of column.

Text:	Translation:
apadânam : stûnâya : athagainam : Artaxshaçâ : XSH : vazraka : akunaush : hya : Dârayavaush : XSH : puçâ : Haxâmanishiya : Mitra : mâm : pâtuv	This palace, of stone in its column(s), Artaxerxes the Great King built, the son of Darius the King, an Achaemenian. May Mithra protect me ...

ARTAXERXES II, HAMADAN C. (A2Hc)

OP on gold tablet.

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ : hya : mathishta :	1. (1-7.) A great god is Ahuramazda, the greatest of gods, ... (= A1Pa 1-8).
2 bagânâm : hya : imâm : bûmim : adâ :	2. (7-15.) ... (= A2Sa 1): I (am) ... (= A2Sa 1-2), son of Hystaspes by name, an Achaemenian.
3 hya : avam : asmânâm : adâ : hya : martiya	3. (15-20.) Artaxerxes the King says: By the favor of Ahuramazda I am king in this great earth far and wide; Ahuramazda bestowed the kingdom upon me. May Ahuramazda protect me, and the kingdom which he bestowed upon me, and my royal house.
4 m : adâ : hya : shiyâtîm : adâ : martiyahy	
5 â : hya : Artaxshaçâm : XSHm : akunaush : ai	
6 vam : parûnâm : XSHm : aivam : parûnâm :	
7 framâtâram : thâtiy : Artaxshaçâ : XSH : va	
8 zraka : XSH : XSHyânâm : XSH : DHyûnâm : XSH	
9 : ahyâyâ : BUyâ : adam : Dârayavaushahy	
10 â : XSHhyâ : puça : Dârayavaushahyâ : Artax	
11 shaçâhyâ : XSHhyâ : puça : Artaxshaçâhy	
12 â : Xshayârshâhyâ : XSHhyâ : puça : Xshay	
13 ârshâhyâ : Dârayavaushahyâ : XSHhyâ : p	
14 uça : Dârayavaushahyâ : Vishtâspahyâ : nâ	
15 ma : puça : Haxâmanishiya : thâtiy : Artaxsha	

16 çâ : XSH : vashnâ : Auramazdâhâ : adam : XSH : a
 17 hyâyâ : BUyâ : vazrakâyâ : dûrai y : a
 18 piy : amiy : Auramazdâ : xshaçam : manâ : frâba
 19 ra : mâm : Auramazdâ : pâtuv : utâ : xshaça
 20 m : tyamaiy : frâbara : utâmai y : vitham

ARTAXERXES II OR III, PERSEPOLIS. (A?P)

Trilingual, labeling the throne-bearers of the south tomb.

Text:	Translation:
1 iyam : Pârsâ :	1. This is the Persian. 2. This is the Mede. 3. This is the Elamite. 4. This is the Parthian. [5-7. This is the Arian, the Bactrian, the Sogdian.] 8.
2 iyam : Mâda :	This is the Chorasmian. 9. This is the Drangian. 10. This is the Arachosian.
3 iyam : Ûvja :	11. This is the Sattagyedian. 12. This is the Gandarian. 13. This is the man of Sind. 14. This is the Amyrgian Scythian. 15. This is the Pointed-Cap Scythian. 16. This is the Babylonian. 17. This is the Assyrian. 18.
4 iyam : Parthava :	This is the Arab. 19. This is the Egyptian. 20. This is the Armenian.
8 iyam : Uvârazmiya	21. This is the Cappadocian. 22. This is the Sardian. 23. This is the Ionian. 24. This is the Scythian across the sea. 25. This is the Skudrian.
9 iyam : Zrakâ	26. This is the Petasos-Wearing Ionian. 27. This is the Libyan. 28. This is the Ethiopian. 29. This is the man of Maka. 30. This is the Carian.
10 iyam : Haraovatiya	
11 iyam : Thataguiya	
12 iyam : Gadâraya :	
13 iyam : Hiduya	
14 iyam : Sakâ : haumavargâ :	
15 iyam : Sakâ : tigraxaudâ :	
16 iyam : Bâbirush :	
17 iyam : Athuriya	
18 iyam : Arabâya	
19 iyam : Mudrâya	
20 iyam : Arminiya	
21 iyam : Katpatuka :	
22 imay : Spardiya	
23 iyam : Yaunâ :	
24 iyam : Sakâ : paradraiya :	
25 iyam : Skudra :	
26 iyam : Yauna : takabarâ :	
27 iyam : Putâya :	
28 iyam : Kûshâya	
29 iyam : Maciya	
30 iyam : Karka :	

ARTAXERXES III. PERSEPOLIS A, B, C, D. (A3Pa)

OP, 3 copies on north wall of terrace of palace of Artaxerxes, 1 copy on palace of Darius.

Text:	Translation:
1 бага : vazraka : Auramazdâ : hya :	1. (1-8.) ... (= DN _a 1-4), who made me, Artaxerxes, king, ... (= DN _a 6-8).
2 imâm : bûmâm : adâ : hya : a	2. (8-21.) ... (= A2Sa 1): I am the son (of) Artaxerxes the King, (of) Artaxerxes (who was) the son (of) Darius the King, (of) Darius (who was) the son (of) Artaxerxes the King, (of) Artaxerxes (who was) the son (of) Xerxes the King, (of) Xerxes (who was) the son (of) Darius the
3 vam : asmânâm : adâ : hya : marti	
4 yam : adâ : hya : shâyatâm : adâ : marti	

5 ihyâ : hya : mâm : Artaxshaçâ : xshâya
 6 thiya : akunaush : aivam parûvnâm :
 7 xshâyathiyam : aivam : parûvnâm
 8 : framatâram : thâtiy : Artaxsaçâ :
 9 xshâyathiya : vasraka : xshâyathiya
 10 : xshâyathiyanâm : xshâyathiya :
 11 DHyûnâm : xshâyathiya : ahyâyâ : BUyâ : ada
 12 m : Artaxshaçâ : xshâya
 13 thiya : puça : Artaxshaçâ : Darayavau
 14 sh : xshâyathiya : puça : Dârayavaush : A
 15 rtaxshaçâ : xshâyathiya : puça : Artaxsha
 16 çâ : Xshayârshâ : xshâyathiya : puça : X
 17 shayârshâ : Dârayavaush : xshâyath
 18 iya : puça : Dârayavaush : Vishtâspa
 19 hyâ : nâma : puça : Vishtâspahyâ :
 20 Arshâma : nâma : puça : Haxâmanishi
 21 ya : thâtiy : Artaxshaçâ : xshâyathi
 22 ya : imam : ustashanâm : athaganâm : mâ
 23 m : upâ : mâm : kartâ : thâtiy : Arta
 24 xshaçâ : xshâyathiya : mâm : Auramazdâ :
 25 utâ : Mithra : бага : pâtuv : utâ : imâ
 26 m : DHyaum : utâ : tya : mâm : kartâ :

King, (of) Darius (who was) the son of Hystaspes by name, of Hystaspes (who was) the son (of) Arsames by name, an Achaemenian.
 3. (21-3.) Artaxerxes the King says: This stone staircase was built by me in my time.
 4. (23-6.) Artaxerxes the King says: May Ahuramazda and the god Mithra protect me, and this country, and what was built by me.

INSCRIPTIONS ON WEIGHTS.

Trilingual inscription on blunt pyramid of dark green diorite.

DARIUS, WEIGHT A. (Wa)

Text:	Translation:
1 II karshâ	II (units) by weight. ... (= Wb 1-2, 7-9):
2 adam : Dâra	
3 yavaush : xsh	
4 âyathiya : va	
5 zraka : Vish	
6 tâspahyâ	
7 : puça : Hax	
8 âmanishiya	

DARIUS, WEIGHT B. (Wb)

Trilingual inscription on blunt pyramid of dark green.

Text:	Translation:
1 adam : Dârayavaush : x	... (= DSf 5-8).
2 shâyathiya : vazraka : x	
3 shâyathiya : xshâyath	
4 iyânâm : xshâyath	

5 iya : dahyûnâm : xsh
 6 âyathiya : ahyâyâ
 7 : bûmiyâ : Vishtâ
 8 spahyâ : puça : Haxâ
 9 manishiya

DARIUS, WEIGHT C. (Wc)

Trilingual inscription on blunt pyramid of grayish-green diorite, found in Treasurt at Persepolis.

Text:	Translation:
1 CXX karshayâ	120 (units) in weight.
2 adam : Dârayavaush : x	... (= Wb 1-9).
3 shâyathiya : vazraka : x	
4 shâyathiya : xshâyath	
5 iyânâm : xshâyath	
6 iya : dahyûnâm : x	
7 shâyathiya : ahyây	
8 â : bûmiyâ : Visht	
9 âspahyâ : puça : Hax	
10 âmanishiya	

DARIUS, WEIGHT D. (Wd)

Trilingual inscription on blunt pyramid of grayish-green diorite, found in Treasury at Persepolis.

Text:	Translation:
1 LX karshayâ	60 (units) in weight. ... (= Wb 1-9).
2 adam : Dârayavaush :	
3 xshâyathiya : vazraka :	
4 xshâyathiya : xshâyath	
5 iyânâm : xshâyath	
6 iya : dahyûnâm : xsh	
7 âyathiya : ahyâyâ	
8 : bûmiyâ : Vishtâ	
9 spahyâ : puça : Hax	
10 âmanishiya	

INSCRIPTIONS ON SEALS

Text:	Translation:
DARIUS, SEAL A: (SDa)	
adam : Darayavaush XSH	I (am) Darius the King.
DARIUS, SEAL B: (SDb)	
adam : Dârayavaush	I (am) Darius.
XERXES, SEAL A: (SXa)	
1 Xshayârshâ	Xerxes the Great King.
2 : XSH : vazraka	
XERXES, SEAL B: (SXb)	
1 adam : Xshay	I (am) Xerxes the King.
2 ârshâ : XSH	
XERXES, SEAL C: (SXc)	
1 adam : Xshayârshâ : XSH	I (am) Xerxes the King.

2	
SEAL A: (Sa)	
1 Arsha	Arshaka by name, son of Athiyabaushna.
2 ka : n	
3 âma :	
4 Âthi	
5 yâba	
6 ushna	
7 hyâ :	
8 puça	
SEAL B: (Sb)	
1 Hadaxaya	???
2	
3 thadatha : ...	
SEAL C: (Sc)	
Vashdâsaka	???
SEAL D: (Sd)	
Vahyavishdâpaya	???
SEAL E: (Se)	
1 ma : Xa 2 rsha 3 dashyâ	???
SEAL F: (Sf)	
1 upâ 2 Artâ 3 xshaç 4 âm	Under Artaxerxes.

VASE INSCRIPTIONS.

Text:	Translation:
XERXES, VASE: (XVs)	
Xshayârshâ : XSH : vazraka	Xerxes the Great King.
ARTAXERXES, VASE A: (AVsa)	
Ardaxcashca : XSH : vazraka	Artaxerxes the Great King.
ARTAXERXES, VASES B, C, D: (AVsb-d)	
Artaxshaçâ : xshâyathiya	Artaxerxes the King.

[Home](#)
[Contents](#)
[Prev](#)
[op/](#)
[Next](#)
[Glossary](#)